

ISSN 2225-756X

НАУЧНЫЙ ДИАЛОГ

ВЫПУСК
№ 5 (41) / 2015

Екатеринбург
2015

НАУЧНЫЙ ДИАЛОГ

2015. № 5 (41)

Импакт-фактор журнала 2014	0,231
ISSN	2225-756X (Print), ISSN 2227-1295 (Online)
Свидетельство о регистрации	ПИ № ФС 77-47018 от 18.10.2011 г., Роскомнадзор
Год основания	2012
Периодичность	12 раз в год
Подписной индекс	29255, Объединенный каталог «Пресса России»
Представление в каталогах, индексирование	Международный реестр периодических изданий Global Serials Directory Ulrichs Web (www.ulrichsweb.com/ulrichsweb/) Российский индекс научного цитирования – РИНЦ КиберЛенинка
Адрес редакции	620050, г. Екатеринбург, ул. Монтажников, д. 11, оф. 17
E-mail редакции	nauka-dialog@mail.ru
Учредитель / Издатель	Центр научных и образовательных проектов
Электронный адрес издателя	http://www.nauka-dialog.ru/
Адрес издателя	620098, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 43, к. 57
E-mail издателя	cniop@bk.ru

Naučnyj dialog (Scientific dialogue)

2015. № 5 (41)

Impact factor 2014	0,231
ISSN	ISSN 2225-756X (Print), ISSN 2227-1295 (Online) Key title: Naučnyj dialog, Abbreviated key title: Naučn. dialog
Mass Media Registration Certificate (by Federal Service for Supervision in the Sphere of Telecom, Information Technologies and Mass Communications)	PI № FS 77-47018 of 18.10.2011
Subscription Code	29255, Union Catalog “Pressa Rossii” (Russian Press)
Coverage	Russian Federation, foreign countries
Presence in Citation Bases, indexation	Global Serials Directory Ulrichs Web (www.ulrichsweb.com/ulrichsweb/) Russian Science Citation Index (RSCI) CyberLeninka
Text Presentation Form	All published articles are publicly available for reading and citing on the journal’s website and in the National E-Library (RSCI), CyberLeninka
Reviewing	All manuscripts submitted to the editorial office are to be reviewed

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Асиф Аббас оглы Гаджиев, доктор филологических наук, профессор (Азербайджан, Баку)
 Биляна Марич, доктор филологических наук, доцент (Сербия, Белград)
 Галина Дмитриевна Фигуровская, доктор филологических наук, профессор (Россия, Елец)
 Диана Владимировна Абашева, доктор филологических наук, профессор (Россия, Москва)
 Елена Иосифовна Голованова, доктор филологических наук, профессор (Россия, Челябинск)
 Елена Николаевна Брызгалова, доктор филологических наук, профессор (Россия, Тверь)
 Игорь Анатольевич Голованов, доктор филологических наук, доцент (Россия, Челябинск)
 Мария Кирилова Китанова-Маркова, доктор филологических наук, доцент (Болгария, София)
 Ольга Викторовна Дедова, доктор филологических наук, доцент (Россия, Москва)
 Ольга Викторовна Трофимова, доктор филологических наук, профессор (Россия, Тюмень)
 Павел Федорович Лимеров, кандидат филологических наук, доцент (Россия, Сыктывкар)
 Светлана Петровна Васильева, доктор филологических наук, профессор (Россия, Красноярск)
 Сергей Николаевич Пяткин, доктор филологических наук, профессор (Россия, Арзамас)
 Сергей Павлович Праведников, доктор филологических наук, доцент (Россия, Курск)
 Татьяна Николаевна Бунчук, кандидат филологических наук, доцент (Россия, Сыктывкар)
 Татьяна Юрьевна Уша, кандидат филологических наук, доцент (Россия, Санкт-Петербург)
 Александр Николаевич Садовой, доктор исторических наук, профессор (Россия, Сочи)
 Алессандро Витале, доктор наук, профессор (Италия, Милан)
 Дмитрий Анатольевич Шевченко, доктор экономических наук, профессор (Россия, Москва)
 Игорь Александрович Маньковский, кандидат юридических наук, доцент (Беларусь, Минск)
 Ирина Федоровна Албегова, доктор социологических наук, профессор (Россия, Ярославль)
 Лариса Степановна Романова, кандидат архитектуры, доцент (Россия, Томск)
 Леонид Дмитриевич Тимченко, доктор юридических наук, профессор (Украина, Ирпень)
 Марина Витальевна Белозерова, доктор исторических наук, доцент (Россия, Сочи)
 Михал Вархола, доктор наук, профессор (Словакия, Кошице)
 Николай Семенович Модоров, доктор исторических наук, профессор (Россия, Горно-Алтайск)
 Светлана Александровна Терехова, доктор экономических наук, профессор (Россия, Тюмень)
 Тамара Алексеевна Муравицкая, доктор философских наук (США, Луизиана)
 Татьяна Петровна Нестерова, кандидат исторических наук (Россия, Екатеринбург)
 Игоревич Виллюк, доктор технических наук, профессор (Украина, Черновцы)
 Александр Викторович Федоров, доктор педагогических наук, профессор (Россия, Таганрог)
 Владимир Александрович Мазилев, доктор психологических наук, профессор (Россия, Ярославль)
 Ирина Александровна Лыкова, доктор педагогических наук (Россия, Москва)
 Ирина Викторовна Лопаткова, доктор психологических наук, профессор (Россия, Сергиев Посад)
 Людмила Васильевна Шибалева, доктор психологических наук, профессор (Россия, Сургут)
 Радислав Петрович Мильруд, доктор педагогических наук, профессор (Россия, Тамбов)
 Сергей Леонидович Ленков, доктор психологических наук, профессор (Россия, Тверь)

Научные редакторы:

Александр Геннадиевич Нестеров, доктор исторических наук (Россия, Екатеринбург)
 Галина Петровна Сикорская, доктор педагогических наук, профессор (Россия, Екатеринбург)
 Екатерина Сергеевна Иванова, канд. психол. наук, доцент (Россия, Екатеринбург)

Главный редактор:

Татьяна Валерьевна Леонтьева, кандидат филологических наук, доцент (Россия, Екатеринбург)

Английский перевод аннотаций: Валерия Кучко

EDITORIAL BOARD

Asif Abbas ogly Gadzhiev, Doctor of Philology, professor (Azerbaijan)
Biljana Marich, Doctor of Philology, associate professor (Serbia)
Diana Vladimirovna Abasheva, Doctor of Philology, professor (Russia, Moscow)
Galina Dmitriyevna Figurovskaya, Doctor of Philology, professor (Russia, Elec)
Elena Iosifovna Golovanova, Doctor of Philology, professor (Russia, Chelyabinsk)
Elena Nikolayevna Bryzgalova, Doctor of Philology, professor (Russia, Tver')
Igor Anatolyevich Golovanov, Doctor of Philology, associate professor (Russia, Chelyabinsk)
Marija Kirilova Kitanova-Markova, Doctor of Philology, associate professor (Bulgaria)
Olga Viktorovna Dedova, Doctor of Philology, associate professor (Russia, Moscow)
Olga Viktorovna Trofimova, Doctor of Philology, professor (Russia, Tyumen)
Pavel Fyodorovich Limerov, PhD in Philology, associate professor (Russia, Syktyvkar)
Sergey Nikolayevich Pyatkin, Doctor of Philology, associate professor (Russia, Arzamas)
Sergey Pavlovich Pravедnikov, Doctor of Philology, associate professor (Russia, Kursk)
Svetlana Petrovna Vasilyeva, Doctor of Philology, professor (Russia, Krasnoyarsk)
Tatyana Yuryevna Usha, PhD in Philology, associate professor (Russia, Moscow)
Tatyana Nikolayevna Bunchuk, PhD in Philology, associate professor (Russia, Syktyvkar)
Aleksandr Nikolayevich Sadovoy, Doctor of Historical Sciences, professor (Russia, Sochi)
Alessandro Vitale, Doctor of Science, professor (Italy, Milan)
Dmitriy Anatolyevich Shevchenko, Doctor of Economics, professor (Russia, Moscow)
Igor Aleksandrovich Mankovskiy, PhD in Law, associated professor (Belarus, Minsk)
Irina Fyodorovna Albegova, Doctor of Sociology, professor (Russia, Yaroslavl)
Larisa Stepanovna Romanova, PhD in Architecture, associated professor (Russia, Tomsk)
Leonid Dmitriyevich Timchenko, Doctor of Law, professor (Ukraine, Irpen)
Marina Vitalyevna Belozeroва, Doctor of Historical Sciences, associated professor (Russia, Sochi)
Mihal Varhola, Doctor of Science, professor (Slovakia, Košice)
Nikolay Semenovich Modorov, Doctor of Historical Sciences, professor (Russia, Gorno-Altaysk)
Svetlana Aleksandrovna Terekhova, Doctor of Economics, professor (Russia, Tyumen)
Tamara Alekseyevna Muravickaya, Doctor of Philosophy (USA, Louisiana)
Tatyana Petrovna Nesterova, PhD in Historical Sciences (Russia, Yekaterinburg)
Yaroslav Igorevich Viklyuk, Doctor of Technical Sciences, professor (Ukraine, Chernivtsi)
Aleksandr Viktorovich Fyodorov, Doctor of Education, professor (Russia, Taganrog)
Vladimir Aleksandrovich Mazilov, Doctor of Psychology, professor (Russia, Yaroslavl)
Irina Alexandrovna Lykova, Doctor of Education (Russia, Moscow)
Irina Viktorovna Lopatkova, Doctor of Psychology, professor (Russia, Sergiev Posad)
Lyudmila Vasilyevna Shibayeva, Doctor of Psychology, professor (Russia, Surgut)
Radislav Petrovich Milrud, Doctor of Education, professor (Russia, Tambov)
Sergey Leonidovich Lenkov, Doctor of Psychology, professor (Russia, Tver')

Science Editors

Alexandr Gennadiyevich Nesterov, Doctor of Historical Sciences (Russia, Yekaterinburg)
Galina Petrovna Sikorskaya, Doctor of Education, professor (Russia, Yekaterinburg)
Ekaterina Sergeyevna Ivanova, PhD in Psychology, associated professor (Russia, Yekaterinburg)

Editor-in-Chief:

Tatyana Valeryevna Leontyeva PhD in Philology, associate professor (Russia, Yekaterinburg)

Содержание

ИСТОРИЯ

<i>Суровень Д.А.</i> Сведения японских источников о возвращении войска государства Ямато из Корейского похода 346 года.....	8
<i>Захаровский Л.В.</i> Советская система профтехобразования и процесс мобилизационной модернизации в СССР	48
<i>Емельянов Е.П.</i> Формирование исторических взглядов Н. В. Устюгова в период обучения в Московском университете	77
<i>Бурнасов А.С.</i> Логистическая инфраструктура на пространстве России, Казахстана и Центральной Азии как фактор конкурентоспособности.....	94

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ. РЕЦЕНЗИИ

<i>Давыдов А.Ю.</i> Рецензия на монографию Е. Д. Твердюковой «Государственное регулирование внутренней торговли в СССР (конец 1920-х – середина 1950-х гг.): историко-правовой анализ» (Санкт-Петербург: Филологический факультет СПбГУ, 2011. 328 с.)	114
АВТОРАМ.....	128

ИСТОРИЯ

HISTORY



Александр Сергеевич Бурнасов
Дмитрий Александрович Суровень
Евгений Павлович Емельянов
Леонид Владимирович Захаровский

Суровень Д. А. Сведения японских источников о возвращении войска государства Ямато из Корейского похода 346 года / Д. А. Суровень // Научный диалог. — 2015. — № 5 (41). — С. 8—47.

УДК 930(520)+94(519)

Сведения японских источников о возвращении войска государства Ямато из Корейского похода 346 года

© **Суровень Дмитрий Александрович (2015)**, кандидат исторических наук, Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Уральский государственный юридический университет (Екатеринбург), Yamato.ur@mail.ru.

Статья посвящена исследованию сведений японских источников о событиях возвращения флота и войска государыни Окинага-тараси-химэ (известной под посмертным именем Дзингү) из Корейского похода против южнокорейского государства Силла (яп. *Сираги*), известного ещё как «Поход в Самхан», который, как было установлено на основе сопоставления сведений японских источников с материалами корейских источников, состоялся в 346 году. Новизна исследования видится в том, что на основе анализа и сопоставления сведений центральных и местных источников удалось установить объективную картину и некоторые подробности событий возвращения японцев из похода 346 года. Установлено, что флот и войско государыни Окинага-тараси-химэ возвращались из Южной Кореи через острова Цусима и Ики, далее проследовали к побережью Северо-западного Кюсю. Здесь государыня разрешилась от бремени, родив принца Хомуда (будущего государя Ёдзина). Сделана попытка на основе первого имени принца (Отомо-вакэ) выяснить, кто был отцом принца. Прослежен путь движения государыни в Северном Кюсю. Проанализированы сведения источников о строительстве храма Сумиёси в Анато (в юго-западном Хонсю). На основе сообщений местных и центральных источников описаны события возвращения участников похода из Анато в Центральную Японию.

Ключевые слова: древняя Япония; Ямато; государыня Дзингу; Окинага-тараси-химэ; Корейский поход Дзингу; Поход в Самхан; Поход в Силла 346 года; «Кодзики»; «Нихон-сёки»; фудоки; «Кудзи-хонки»; «Синсэн-сёдзи-року», «Фусё-рякки».

1. Введение

В результате ревизии хронологии и при сравнении сведений корейских и японских источников учёным удалось выяснить, что государыня Окинага-тараси-химэ (Дзингû) совершила свой Корейский поход в государство Силла в 346 году [испр. хрон.] (см.: [Суровень, 1998а, с. 160—161; Суровень, 2015, с. 27—30]).

Судя по всему, поход 346 года завершился «ничейным» результатом. Видимо, некоторых из силласцев на начальном этапе военных действий японцам удалось подчинить, других — убить. Вполне может быть, что в ходе военных действий какие-то местные лидеры восточных земель Силла на первом этапе похода подчинились власти завоевателей и принесли дань. Здесь могли быть созданы владения *миякэ*, считавшиеся собственностью главы государства Ямато. Таким образом, вначале японцы владели военной инициативой, видимо, взяли богатую добычу, но с ходу штурмом столицу Силла взять не смогли (вероятно, ещё не хватало опыта в подобных ситуациях). А когда закончился провиант и наступил срок родов государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингû), сняли осаду и ушли в Японию, увезя с собой все, что они сумели захватить. Добычу, привезенную с собой участниками похода из Кореи, вполне можно было представить «данью *вана* Силла на *восемьдесят* кораблях», о которой говорится в древнеяпонских источниках (подробнее см.: [Суровень, 1998а, с. 160—167; Суровень, 2015, с. 8—65]).

Японские источники (и центральные, и местные) сохранили нам сведения о возвращении флота и войска Дзингû из Корейского похода. В последние годы японские исследователи собрали сказания юго-западной и центральной Японии о деяниях государыни Окинага-тараси-химэ (см.: [КМ 1, КМ 2, КМ 3, КМ 4, СД]). Так как данный вопрос

слабо изучен в исторической науке, особенно западной и российской, необходимо подробно проанализировать материалы японских хроник и сказаний.

2. Возвращение из Силла на острова Цусима и Ики

В «Сумиёси-ки» (в разделе «Тараси-су-химэ-но *микото*») говорится, что, отходя из Силла, японцы сначала отступили на остров Кара-сима (кор. Пхундо [?]). «...В страну Кара-но *куни* переправились. [Ту] местность, усмиряя (яп. *садамару*, кит. *дин*), продвигаясь вперёд и отходя (яп. *синтай-ситэ*, кит. *цзён-туй*), утихомирить изволили. На остров Кара-сима в деревню Вэгасусуки-но *сато* (кор. Хйеасусуки-*ри*) [воинов] послали (призвали). [После этого] выведя войска (в поход) (яп. *си*, кит. *шй*)*, в обратный путь (домой) [пошли] (яп. *каэри*), государыня изволила отправиться [назад] (яп. *ми-юки*) [и] обосновалась... [в области] Цукуси» (на Северном Кюсю)** (Сумиёси-ки, Тараси-су-химэ-но *микото*).

В связи с этим нужно обратить внимание на раздел «Основные записи о возникновении государевых кухонь» («Ми-курия-но хон-энги») в «Сумиёси-ки». «Государевыми кухнями» правительницы Окинага-тараси-химэ (т. е. местами, где государыня принимала пищу) названы острова Ки-косима (досл. «Островок деревьев»), Кара-сима, Ава-сима (область в восточной части Сикоку?), Нисито-сима (досл. «Остров парчи и мечей»). «[Государыня Окинага-тараси-химэ] прибыла на островок Ки-косима, остров Кара-сима, остров Ава-сима, остров Нисито-сима. [Об этом говорят данные] “Основных записей о возникновении государевых кухонь” (яп. *ми-курия-но хон-энги*). [На] вышеназванные [острова], в древности, в поколение царствования государыни Окинага-тараси-химэ-но *кôгô*, по августейшему совету Великого божества [Сумиёси] в [эти] места прибыла, [где]

* 師 яп. *си*, кит. *шй* – *эл.* ...2)* иди военным походом, выводить войска в поход; выступать в поход... [БКРС, т. III, с. 310].

** 「...辛國仁渡坐弓。方定、進退、鎮給弓。辛嶋、恵我須須己里乎 召弓。師還 御幸 坐 ...筑紫...」 [СК; СК 2].

утреннюю пищу, вечернюю пищу (государыня) вкушала, [которые] стали “государевыми кухнями” (яп. *ми-курия*)»* (Сумиёси-ки, Ми-курия-но хон-энги). Возможно, что это названы места стоянок (отдыха) государыни Окинага-тараси-химэ на её обратном пути из Кореи в Центральную Японию, на что указывает упоминание острова *Карасима* (возможно, кор. Пхундо – «Остров ветров» [?]).

Естественно, обратный путь из Южной Кореи проходил по традиционному маршруту через **острова Цусима**. Местные сказания говорят, что по дороге домой из Трёх Кара (кор. Самхана), в доказательство усмирения Силла, восемь видов (?) знамён принесли в дар храму Ватацуми-дзиндзя, именуемому также Яхата-хонгү (досл. «главный храм Восьми знамён») в местности Итиномия на островах Цусима (ныне местность Кисака района Минэ-мати города Цусима префектуры Нагасаки) [КМ 1].

Затем участники Корейского похода прибыли на **остров Ики**. В одном из сказаний храма Сэйбо-но мия, расположенного в бухте Кацумото-но ура (ныне земли городка Кацумото-мати на северной оконечности острова Ики), говорится, что государыня Дзингү по возвращении из похода против Силла везла с собой «сто одну тысячу пятьсот “голов” пленных врагов». Она остановилась в бухте Кацумото-но ура (где в начале похода она построила походный дворец). За одну ночь пленники на побережье вырыли канаву, засыпали яму, построили храм (*хōдэн*) — это и было нынешнее святилище Сэйбо-но *ясиро* [КМ 1]. Скорее всего, указанное в сказании число пленников является завышенным. Можно предположить, что иероглифы «десять десятков тысяч» (т. е. 100 тыс.) были добавлены к изначальному числу «1500» человек. Но даже в таком случае (1500 чел.) это будет значительное число захваченных врагов. Как указывают некоторые авторы, пленённые силласцы основали в центральной Японии четыре поселения кузнецов, принадлежавших государеву двору [Кузнецов и др., 1988, с. 25].

* 「奉寄」木小嶋、辛嶋、栗嶋、錦刀嶋。御厨、本縁起。右、昔 氣長帶姫皇后、御宇、世、依大奉、御願所 奉寄 朝食夕食、御膳所 御厨 也。」[СК; СК 2].

Из других местных источников известно, что государыня Дзингү, возвращаясь с победой из похода против Самхана (т. е. против Силла), с флотом остановилась на острове Ики; и, сверх того, здесь, лично исполнив религиозные обряды, молилась двум божествам: (1) Великому светлому божеству Сумиёси (в «Мидэн-ки» [«Записях августейших сказаний»])* сказано, что Великое светлое божество Сумиёси — это божество, которое Великий бог Идзанаги породил во время омовения на равнине Аваки-хара в устье реки Татибана в Химука, что в Цукуси [т. е. тройное божество Вата-цуми (см.: К94, т. I, с. 50)], которое приходится старшим братом богов Аматаэрасу-ōками, Цукиёми-но микото и Сусаноо-но микото) [СД], а также (2) богу Ятихоко-но kami (досл. «Богу восьми тысяч копий», считавшемуся одной из ипостасей Ō-куни-нуси), который, по мнению участников похода, подавлял сопротивление и охранял от разных внешних врагов и бедствий [СД].

После этого государыня оставила жить на острове Ики своего подданного — Абэ-но Сүкэмаро** [из клана Абэ-удзи — потомка сановника Ō-бико, который был придворным государя Мимаки (Сүдзина) (о них см.: [Суровень, 1999, с. 89—113; Суровень, 2011, с. 3—15]), чтобы он постоянно исполнял культовые обязанности и проводил религиозные обряды (дважды в год: в 17-й день 1-го месяца и в 28-й день 4-го месяца) для божества Куса-гоэ-но kami (досл. «божество воинских переходов»)***, усмирявшего вражескую страну [т. е. Силла]. В «Дзоку-фудоки» («Продолжении фудоки») сообщается, что божество Куса-гоэ-но kami, как говорят, также называлось богом Ятихоко-но kami (он же Ō-куни-нуси), который также носил титул «полководца прочного камня с высокого взморья Сумиёси» (яп. *Сумиёси-но такай исо-но цуёй иси-но икуса-но кими*).**** Из «Ясиро-но фуми» (или «Сяки» — «Записей святилища [Великого божества Сумиёси]») извест-

* 「御伝記」 яп. «Мидэн-ки» — досл. «Записи августейших сказаний» [СД].

** 安倍介麿 (あべのすけまろ) яп. Абэ-но Сүкэмаро [СД].

*** 軍越 (くさごえの) 神 яп. Куса-гоэ-но kami — досл. «божество воинских переходов» [СД].

**** 住吉高磯強石將軍 яп. Сумиёси-но такай исо-но цуёй иси-но икуса-но кими — яп. «полководца прочного камня с высокого взморья Сумиёси» [СД].

но, что первоначально «[Великое божество Сумиёси] упокоилось (яп. *тиндза-суру*) на морском берегу взморья гавани Ми-цу (“Священной [августейшей] гавани”)*, а впоследствии (по повелению божества) святилище перенесли на современное место [СД]. Почитаемые здесь божества — это тройное божество Сумиёси (Увацуцу-но о-но *ками*, Накацуцу-но о-но *ками* и Сокоцуцу-но о-но *ками*), а также Ятихоко-но *ками* [СД].

3. Возвращение с острова Ики на Северный Кюсю

Далее флот во главе с Дзингû двинулся с острова Ики к северо-западному побережью Кюсю. Местные сказания сообщают, что, когда государыня возвращалась из Силла, на море начался шторм, вдруг появилась белая цапля (яп. *сирой саги*), которую сочли воплощением Тиисао-но *микото* (кит. *шào-тун-мин* — досл. «господин отрок»**). «Морским отроком» в древнеяпонских источниках иногда именовали тройного бога Ватацуми*** (он же — божество Сумиёси), которому поклонялись люди морского клана Адзуми (родичей основателя династии Ямато — государя Дзимму из местности Тоётама в окрестностях бухты Ватацуми островов Цусима****). Это воплощение морского божества, как посчитали участники похода, оберегало (яп. *каго*, кит. *цзяху*)***** корабли государыни Дзингû, которые благополучно (яп. *будзини*) прибило к берегу (яп. *хэтяку-сита*)*****. А белая цапля на побережье опустилась на дерево *кûсу* (камфарное дерево)*****. На этой священной земле

* 「社記」は、「御津の浜の海辺に鎮座」[СД].

** 少童命 яп. *тиисао-но микото*, кит. *шào-тун-мин*; где 少童 кит. *шào-тун* — мальчик, отрок [БКРС, т. III, с. 355].

*** 「海童」яп. *Ватацуми* — досл. по иероглифам: “морской отрок” [НС57, с. 111].

**** О клане Адзуми см.: [Суровень, 2015, с. 43].

***** 加護 яп. *каго*, кит. *цзяху*’ *цзяху*’ — защищать, охранять (о божественном покровительстве...) [БКРС, т. II, с. 414].

***** 漂着 яп. *хэтяку-суру* — быть выброшенным на берег, быть прибитым берегу [ЯРУСИ, с. 368].

***** 樟 яп. *кûсу*—а) камфарное дерево; или 樟 яп. *табуноки*—б) махилиус (вечнозелёное дерево) [ЯРУСИ, с. 328].

человеку из клана Адзуми по имени Адзуми-но Исорамару* было приказано построить главное здание храма (*сядэн*), с которого началось святилище Фûрô-но *мия* (досл. «храм шторма [ветра и волн]») [КМ 1].

Кроме того, храму тройного божества Сумиёси на Кюсю было даровано «место добычи рыбы и соли», под которым подразумевались солончаки (др.-яп. *сипо-токоро*, совр.-яп. *сио-ти*) на побережье моря Саками в местности Саками (уезда Ôгава префектуры Фукуока) [КМ 1], подаренные в 345 году [испр. хрон.] государю Тjоаю местным правителем (*агата-нуси*) по имени Кума-вани (из владения Ока на северо-западном Кюсю) [НС97, с. 260—261] (Нихон-сёки, св. 8-й, Тjоай, 8-й год пр., 1-й месяц; Сумиёси-ки, раздел «Суо-но Саба-но Уосио-но тирё-но хонъэн», Тjоай, 8-й год пр., 1-й месяц). В «Сумиёси-ки», в конце раздела «Суо-но Саба-но Уосио-но тирё-но хонъэн» (после рассказа о событиях 1-го месяца 8-го года пр. Тjоая и о дарах Кума-вани), сказано: «Когда [государыня Окинага-тараси-химэ (Дзингû)] изволила возвратиться из [похода против] страны Сираги-но *куни* (кор. *Силла-кук*), [она] имела честь передать (кит. *цзй*, яп. *ёсэру*) [эти] з е м л и [добычи] р ы б ы [и] с о л и [в качестве] наших вещей [т. е. имущества храма Сумиёси. — С. Д.], вместе с [различными] священными удивительными предметами (яп. *ми-куси-су моно-ра* — досл. “священными гребнем, ящичком [и другими] вещами”). [О] вещах [того] рода (кит. *сэ'мû*, яп. *иромэ*), [которые государыня] имела честь изво-литель передать [храму Сумиёси], выше комментариев уже сделан. ... Об этом есть записи»** (Сумиёси-ки, раздел «Суо-но Саба-но Уосио-но тирё-но хонъэн»).

Таким образом, благополучно (яп. *будзини*) возвратившись на родину (яп. *кикоку-сита*), корабли государыни Дзингû оказались на мысе Доки-саки (в местности Ёконо города **Карацу** префекту-

* 阿曇 磯良丸 яп. Адзуми-но Исорамару [КМ 1].

** 「從 新羅國 還賜^レ時、奉寄^レ吾物、魚鹽地、并 御櫛笥物等。奉寄賜物、色目 上二注已了也。...是綠也。」[СК].

ры Сага). Местные сказания рассказывают историю о том, что здесь государыня совершила обряды божеству моря (т. е. богу Ватацуми) и бросила в море чарку священного *сакэ*. То, что касается топонима Нанацугама, то это название дано из-за того, что в труднодоступной стене обрывистых утёсов базальтовых скал* этого морского побережья есть семь (яп. *нанацу*) промытых морем пещер, идущих в ряд друг за другом [КМ 1]. Сейчас здесь находится святилище Докисаки-*дзиндзя*.

Далее корабли отправились на восток — к полуострову **Ито**. Местные источники сообщают: когда государыня Дзингû вернулась на родину из Самхана, она высадилась на сушу на побережье Нусано *хама* (досл. «Побережье подношений божеству в виде шёлковых лоскутов *нуса*») в местности Коганэмару (в нынешнем городке Сима-*мати* в северной части уезда Ито префектуры Фукуока). Когда государыня ступила на землю, она совершила службу божествам. Известно, что здесь сейчас почитаются шесть богов (в том числе Идзанаги и тройное божество Сумиёси). Памятниками этих событий считаются два священных камфорных дерева *кûсу*** (дерево божества Кумано и дерево божества Сумиёси), которые ныне находятся на территории святилища Рокусё-*дзиндзя* (досл. «Святилище шести мест»***).

Находясь на полуострове Ито в верхнем дворце Нагано-но Яхата-но *мия* (ныне — дворцовый комплекс Уми-но Хатиман-но *мия* в местности Нагано города Маэбара префектуры Фукуока, состоящий из двух зданий — верхнего и главного дворцов — *дзёгû* и *хонгû*), государыня Дзингû приказала «великому министру» (др.-яп. *оно-оми*, яп. *ô-оми*) Такэути-но *сукунэ* построить могильный курган (*мисасаги*) для государя Тёая и добыть для него гроб. То, что касается главного дворца (*хонгû*), то он находится там, где государыня Дзингû на вершине горы совершила службу божеству, которое явило себя

* 玄武岩 яп. Гэмбу-но *ива*, кит. *сюаньъюнь*’ — мин. базальт; базальтовый; где 玄武 кит. *сюань-ю* — ... 4) сокр. в.м. 玄武岩 мин. базальт; базальтовый [БКРС, т. IV, с. 979].

** 樟 яп. *кûсу* – а) камфарное дерево; или 樟 яп. *табуноки* – б) махилос (*вечнозелёное дерево*) [ЯРУСИ, с. 328].

*** 六所神社 яп. *Рокусё-дзиндзя* (досл. «Святилище шести мест») [КМ 1].

в Силла, когда государыня Дзингү на корабле переправлялась в Самхан. Исследователи отмечают, что в центре главных зданий (*хондэн*) дворца Уми-но Хатиман-но *мия* расположен протянувшийся с юга на север холм, на котором, в целом, четырнадцать курганов, называемых «курганная группа горы Нага-такэ-яма» (досл. «Гора длинной горной вершины») [КМ 1].

Находясь в Ито, государыня Дзингү также приказала построить главное здание святилища Такасу-*дзиндзя* (досл. «Святилища высоких предков-основателей [династии]»); здесь почитались с периода *ками-но ё / дзиндай* — «[периода] поколений предков-ками» Хйко-хохо-дэми-но *микото* и Тама-ёри-химэ-но *микото* — дед и бабушка государя Дзимму, основателя династии Ямато (о них подробнее см.: [Суровень, 1998б, с. 175—198]). В источнике «Кюсю-но моро сёгунки» («Записи обо всех военачальниках [острова] Кюсю») сказано: «С поколений предков-ками (*ками-но ё, дзиндай*) [души Хйко-хохо-дэми-но *микото* и Тама-ёри-химэ-но *микото*] упокоились (*тиндза*)* [в святилище Такасу-*дзиндзя*; т. е. им было посвящено созданное здесь святилище. — С. Д.]. После того, как государыня Дзингү-*кёгё* возвратилась с триумфом (яп. *гайсэн*, кит. *кайсюань*)** из Трёх Кара (кор. Самхана), было воздвигнуто главное здание храма (яп. *сядэн*), обращённое на северо-восточную сторону (яп. *инуи-но ката*)***. ****

Одна из двух хроник, цитируемых в «Хатиман Уса-но *мия* го-такүсэн-сиё» («Собрание священных предсказаний [оракула божества] из дворца Хатиман Уса», 1290—1313 гг.) — «Сумиёси-энги» («Записи о происхождении [святилища] Сумиёси»), сообщает, что

* 鎮座する яп. *тиндза-суру* — 1) *синт.* упокоиться (о божестве — в храме; о посвящении храма данному божеству)... [ЯРУСИ, с. 612].

** 凱旋 яп. *гайсэн*, кит. *кайсюань* — возвращаться с победой, возвращаться с триумфом... [БКРС, т. IV, с. 552].

*** 乾の方 яп. *инуи-но ката* — досл. «направление на северо-восток»; где 乾 — а) *кэн* — 1-я триграмма И-цзина; северо-восток; небо; б) *инуи* — уст. северо-восток... [ЯРУСИ, с. 57].

**** 「神代より鎮座あり、神功皇后が三韓より凱旋の後、社殿を乾の方に向け建立。」 — Цит. по: [КМ 1].

немедленно после возвращения Дзингû из похода в Корею она стала “женой” обожествлённого после смерти Угая-фуки-аэдзу-но *микото* (отца государя Дзимму — основателя династии Ямато). Здесь речь идёт о так называемом «священном браке» (когда жрица считалась супругой божества) [Akima, 1993, p. 117]. Однако следует обратить внимание на тот факт, что «священный брак» был заключён не с богом, а с обожествлённым предком династии Ямато. Надо полагать, что этот выбор был сделан не случайно — пусть, даже «священный», но брак с Угая-фуки-аэдзу-но *микото*, видимо, должен был укрепить права на трон государыни Дзингû.

По сведениям местных источников известно, что с полуострова Ито флот проследовал далее на восток к побережью Акомэ-га *хама* (ныне побережье Мэй-хама в западном районе города **Фукуока**). Сказание говорит, что государыня Дзингû, вернувшись на родину из Самхана, сошла на берег на этом побережье около местного святилища Сумиёси-дзиндзя. При этом она намочила одеяние *акомэ* (общее название одежды, надевавшейся в древности между нательным бельём [яп. *хадаги*] и верхней одеждой [яп. *уваги*]). Здесь — на побережье Акомэ-га *хама* она и сушила одеяние *акомэ*, поэтому побережье так и называли (позднее побережье стали называть Мэй-хама) [КМ 2].

После этого корабли двинулись далее на восток — к устью реки Татара-гава при впадении в залив **Хаката** (местность Насима восточного района города Фукуока). Здесь во время отлива открываются некие объекты цилиндрической формы. По преданию — это окаменевшие фрагменты мачты (*хобасира*) корабля, на котором пребывала государыня Дзингû. В 9-й год *Сёва* (в 1934 году) исследователи провели анализ материала этих объектов и установили, что это — дерево, с которым произошло окремнение (яп. *кэйка*)*. В результате данные объекты были признаны памятником природы национально-го значения [КМ 2].

* 珪化 яп. *кэйка* — окремнение; где 珪 в сочетаниях яп. *кэй* — кремний [ЯРУСИ, с. 395].

Здесь — в Хаката, в местности Сумиёси — в святилище Сумиёси-дзиндзя (одном из существующих ныне 2129 святилищ Сумиёси-дзиндзя) участниками Корейского похода совершались обряды для тройного божества Сумиёси, благодаря добродетели которого (как полагали участники похода) стал возможен поход в Самхан, обегался не родившийся ещё наследный принц Хомуда, была одержана победа в Силла [КМ 2].

Отсюда, двигаясь вдоль побережья на север — северо-восток, государыня Дзингû прибыла в местность **Мунаката** [КМ 2]. Местные источники уезда Мунаката сообщают, что государыня Дзингû, возвратившись с победой из похода против Самхана, на мысе Кавахара-га *саки* в местности Цуя-саки приказала построить молельню (*хогора*), где исполнила обряды. По окончании религиозной церемонии государыня Дзингû, водрузив свой шест (др.-яп. *тувэ*, совр.-яп. *цуэ*; или — древко копья) на песчаном холме, отдыхала здесь. Поэтому эти земли стали называть «Цуэ-саси» (др.-яп. *Тувэ-саси* — досл. «[место, где] воткнули шест»). А позже стали произносить «Цуясаки» (ныне земли Цуясаки городка Цуясаки-мати уезда Мунаката префектуры Фукуока) [КМ 2].

4. Рождение принца Хомуда

Вернувшись из похода, 14-го дня 12-го месяца года *каноз-тацу* (17-й года цикла)* на Цукуси в местности **Уми** (досл. «роды»; ныне местность Сумияки городка Уми-мати уезда Касуя области Цукуси, современная префектура Фукуока [КМ 2]), в месте под названием Када (досл. «поле москитов»)** , Дзингû (в возрасте около

* 17-й год цикла приходится на 346 год [испр. хрон.], однако 14-й день 12-го месяца года *каноз-тацу* (17-го года цикла) приходится на 12 января 347 года; это связано с тем, что начало и конец восточноазиатского календаря не совпадает с годовым циклом европейского календаря. — См.: [Цыбульский, 1987, с. 100].

** 蚊田 яп. *када* — досл. «поле москитов»; в одном из списков «Нихон-сёки» записано 蝦田 яп. *када* — досл. «поле креветок» [НС57, с. 269; 269 прим.]; см.: [НС97, с. 284].

27 лет*) разрешилась от бремени, дав рождение будущему правителю Ямато по имени *Хомуда-вакэ* (др.-яп. Помута-вакэ; посмертное почётное имя — *Ќдзин*) (см.: [Akima, 1993, p. 98].

«Кодзики» сообщают, что государыня Окинага-тараси-химэ «...перебралась в Тукуси, и там родилось это священное дитя. Посему, то место, где родилось дитя, так и нарекли, и зовётся оно Ум и, “рождение”». ** А камень, привязанный к священному одеянию [с целью магически “задержать” роды. — *С. Д.*], находится в селении Ито-но мура в Тукуси» [K94, т. II, с. 82; Akima, 1993, p. 101] (Кодзики, св. 2-й, Дзингû; Kojiki, II, ХСVIII). «В день *каното-но* и 12-го месяца, когда новолуние пришлось на день *цүтиноэ-но* *ину*, она соизволила родить [яп. *уми*] государя Помута-но *сумэра-микото*. Поэтому люди того времени называли место его рождения Уми» [НС97, с. 270] (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингû, 9-й год пр. Тёая, 12-й месяц; св. 10-й, Ќдзин; Nihongi, IX, 12; X, 1; Кудзи-хонки, св. 7-й [6], Дзингû, 9-й год пр. Тёая, 12-й месяц; см.: Хитати-фудоки, уезд Убараки [ХФ, с. 37]). Здесь ныне существует дворец-храм Уми-но Яхата-но *мия*, где почитаются государыня Дзингû, государь Хомуда (Ќдзин) и мать государя Дзимму — Тамаёри-химэ [КМ 2].

Сведения центральных источников подтверждаются местными сказаниями и местными письменными источниками области Тикудзэн. В «Цукуси-фудоки» сообщается: «Округ Хэцу-но *агата*, равни-

* Если в год смерти ей было 69 лет (составители «Нихон-сёки», видимо, спутали годы жизни и годы правления, поэтому 389 год испр. хрон. – 69 лет = 320 год н.э.), то в 347 году (347 год н.э. – 320 год н.э. [предполагаемый год рождения] = 27 лет) Дзингû тогда должно было быть около 27 лет.

** Мисина Акихидэ указывает, что дитя-принц был рождён женщиной, обладавшей мистической властью над морем. Также важно, что рождение имело место на берегу — в Уми, расположенном на побережье. Мисина Акихидэ предложил интересную идею относительно этой местности: топоним «Уми» 宇美, который в «Нихон-сёки» интерпретируется в значении «рождение» 生み, по мнению японского учёного, первоначально означал «морской» 海, оба иероглифа произносятся одинаково. Получается, считает Мисина Акихидэ, рождение принца Хомуда произошло в море. Интересно, согласно Мисина Акихидэ, некоторые легенды утверждают, что государыня Дзингû была старшей сестрой Тамаёри-бимэ, которая вышла замуж за Хоори-но *микото* (деда государя Дзимму) [Akima, 1993, p. 107].

на Кобу-но *хара*... Местные люди (*куни-хито*) передают, рассказы-
вая, [что] Окинага-тараси-химэ-но *микото*... в конце концов Сираги
(кор. Силла) изволила поразить и, в день, когда с победой возврати-
лась [на Северный Кюсю], на поле Уми-но прибыв, наследного принца
(яп. *тайси*) родила. Это и есть причина того, почему [данное поле]
стали называть Уми-но (букв. «Поле родов»). [Слово] «*уми*», [кото-
рым] называют роды, является словом, [используемым] по обычаю
местными людьми (*куни-хито*)...»* (Цукуси-фудоки, округ Хэцу-
но *агата*, равнина Кобу; фрагмент «Поле Уми-но» из св. 11-го «Ся-
ку-нихонги»). Об этом же событии сказано во фрагменте «Тикудзэн-
фудоки» под названием «Кобу иси». «Округ Ито-но *агата*. Распола-
гался в западной части уезда Кобуно (досл. «поле Кобу»)... Встарь,
Окинага-тараси-химэ-но *микото*... покорив [страну] в западных
пределах [т. е. Силла], назад возвратилась [на Кюсю и] сразу разро-
дилась. Этот [ребёнок] — так называемый государь Хомуда-но *сумэ-
ра-микото* [государь Ёдзин]...»** (Тикудзэн-фудоки, округ Ито, уезд
Кобу; фрагмент «Кобу-но иси» из св. 11-го «Сяку-нихонги»). О рож-
дении сына сказано и в «Сэццу-фудоки»: «В конце концов, вступив
в Силла, Ко[гу]рэ [и] Пэкче, все [эти страны] полностью подчинив,
[государыня Окинага-тараси-химэ], на Цукуси [в Северный Кюсю]
возвратившись, прибыла [и] государева сына (*мико*) изволила родить.

* 「子饗野、芋湄野 [乙類]: 『筑紫國風土記 曰]: 逸都縣、子饗原...俗 傳云: 「息長足比賣命、...遂襲^{うみ}新羅、凱旋之日、至^{うみ}芋湄野、太子 誕生。有^{産み}此因縁、曰^{うみ}芋湄 野。謂^{うみ}産 為^{うみ}芋湄 者、風俗、言詞、爾。』 (前田家本『釋日本紀』 卷十一「皇后取石插腰」條) [ТКФИ 1, с. 14; ЦКФИ]; ср.: 「釋日本紀、卷十一(芋湄野): 『筑紫(つくし)の風土記に曰はく、逸都の縣。子饗(こふ)の原。...俗(くにひと)、傳へて云へらく、息長足比賣命(おきながたらしひめのみこと)、...遂に新羅を襲(う)ちたまひて、凱旋(かちかへ)りましし日、芋湄野(うみの)に至りて、太子 誕生(あ)れましき。此の因縁(ゆゑよし)ありて、芋湄野と曰ふ。産を謂ひて芋湄と為すは風俗(くにひと)の言詞(ことば)のみ。』 [ТКФИ 2].

** 「兒饗野、兒饗石 [甲類]: 『筑前國風土記 曰]: 怡土郡。兒饗野、在^{うみ}郡西。...曩者、氣長足姫尊...遂定^{うみ}西堺、還來^{うみ}即産也。所謂^{うみ}譽田天皇 是也。』 (前田家本『釋日本紀』 卷十一「皇后取石插腰」條) — [ТКФИ 1, с. 13; ТКФИ 3]; ср.: 「釋日本紀、卷十一(兒饗石): 『筑前の國の風土記に曰はく、怡土の縣。兒饗野(こふの)郡の西にあり。...曩者(も)の、氣長足姫尊... 還り來て即て産みましき。謂はゆる譽田の天皇(應神天皇)、是なり。』 [ТКФИ 2].

Это — Хомуда-но сумэра-микото (Ќдзин-тэннѳ)* (Сэццу-фудоки, фрагмент «Мисаки-но хама — Муко» из ч. 2-й «Хонтѳ-дзиндзя-кѳ»).

В «Фусѳ-рякки» сказано: «В это [время] государыня (яп. *кѳгѳ*) возвратилась на Цукуси. Зимой, [в] 12-м месяце, родила государева сына (яп. *ми-ко*), а именно, это был — [будущий] государь Хомуда»** (Фусѳ-рякки, св. 2-й, Дзингѳ, [9-й год пр. Тѳюая], 12-й месяц). В разделе «Ќдзин-тэннѳ» добавлено: «Ќдзин-тэннѳ (16-е поколение [государей]... в циклический год *канѳэ-тацу*, 17-й год цикла [346 – начало 347 года испр. хрон.] родился...)»*** (Фусѳ-рякки, св. 2-й, Ќдзин).

Кроме того, об этом же рассказывается в «Касихи-но мия энги» («Истории происхождения дворца Касихи»), цитируемом в «Хатиман Уса-но мия го-такѳсэн-сѳ» (1290-1313 гг.). ««Касихи-но мия энги» говорит: “...Поэтому, [когда государыня Окинага-тараси-химѳ] одержала победу и изволила возвращаться [назад в Японию] ...[через] семь дней, господин четырёх направлений [принц Хомуда] вышел наружу, изволив родиться...”**** (Хатиман Уса-но мия го-такѳсэн-сѳ, Касихи-но мия энги, 1-й год *Дзэнки*). В «Рокугѳ кайдзан ниммон дай-босацу хонги» сообщается: «По возвращении из похода она [государыня Дзингѳ] родила в [области] Тикудзэн. Так, пришѳл в бытие государь Ќдзин, шестнадцатое поколение повелителей» [Rokugѳ... р. 30] (Rokugѳ kaizan nimmon daibosatsu hongі, Jingѳ).

В связи с рождением сына государыни Дзингѳ в «Хатиман Уса-но мия го-такѳсэн-сѳ», в истории о происхождении святилища Хирота-дзиндзя, описан удивительный религиозный обряд*****. В истории рассказывается о некоем *странном обряде*, который, совершила государыня Дзингѳ после возвращения её с Корейского полуострова. Когда

* 「廣田明神、御前濱、武庫：『...遂 入^レ新羅・高麗・百濟、皆悉 臣服、歸到^レ筑紫、産^レ皇子。是 譽田天皇 也』。(林道春〈羅山〉『本朝神社考』第二卷、二六丁表^レ裏「廣田」條)」 — [СКФИ (с)]; ср.: 「本朝神社考、二 (御前濱・武庫)：『...筑紫に歸り到りて皇子を産みたまふ。是、譽田の天皇(應神天皇)なり』。」 [СКФИ].

** 「於是、皇后還竹志。冬、十二月。誕皇子、即 譽田天皇 是 也。」 [ФР 1, с. 456; ФР 2].

*** 「應神天皇【十六代... 庚辰歳生...】」 [ФР 1, с. 457; ФР 2].

**** 「香椎宮縁起云、...既 戦勝 還^レ給、...七日 四所君 達産給。」 [Хатиман...].

***** 広田神社 яп. *Хирота-дзиндзя* [Akima, 1993, p. 117].

она родила своего сына [подразумевается принц Хомуда. — С. Д.] на мысе Вада в округе Ка да области Тикудзэн, государыня якобы захоронила младенца здесь же в песке и по истечении семи дней откопала его в добром здравии. Данный обряд, по мнению Мисина Акихидэ, должен был продемонстрировать магическую мощь женщины-жрицы, связанной с морскими божествами [см.: Akima, 1993, p. 117, 125]. Мисина Акихидэ также говорит, что древние японцы верили, что рождение было возвращением из нижнего мира (*нэ-но кун*), существовавшего под землёй (см. также: [Akima, 1993, p. 125]). Данный исследователь считает, что это предание в дальнейшем послужило основой для ложного объявления о смерти принца и его помещения в погребальную ладью [Akima, 1993, p. 118] (о чём рассказывается в «Кодзики» и «Нихон-сёки»). В соответствии с историей о святилище Хирота-дзиндзя, это дитя должно было воспитываться «новым» супругом государыни — предком-ками Угаяфуки-аэдзу-но микото (покойным отцом государя Дзимму), с которым Окинага-тараси-химэ теперь состояла в «священном браке» [Akima, 1993, p. 117]. В соответствии с точкой зрения Мисина Акихидэ, эта история о святилище Хирота — один из самых ранних источников предания о государыне Дзингъ (хотя Акима Тосио с этим не согласен и считает, что сказание о святилище Хирота-дзиндзя и предание о государыне Дзингъ просто основываются на одинаковой мифической концепции) [Akima, 1993, p. 118].

В «Кодзики» сказано, что первым именем новорожденного принца было имя Ōтомо-вакэ (др.-яп. Опотомо-вакэ), а вторым — Хомуда-вакэ (др.-яп. Помуда-вакэ) [K94, т. II, с. 80]. «Этого наследного принца нарекли именем Опотомо-вакэ-но микото вот почему: когда он родился, в его руке был кусочек мяса, похожий по форме на *томо**, налокотник для лучников. Поэтому и дали ему это имя...» [K94, т. II,

* 鞆 яп. *томо* — кожаный налокотник, защищавший руку от удара тетивы при натягивании лука, в случае удара налокотник издавал громкий звук [K94, т. II, с. 131, п. 92; K01, с. 240, 241, п. 14].

с. 131, п. 92; K01, с. 240, 241; см.: НС97, с. 463-464, п. 3]. В «Нихон-сёки» дано сходное объяснение, но в отношении второго имени — Хомуда-вакэ: «Когда он родился, на его [руке был. — С. Д.] [кусочек] плоти. Формой он был подобен налокотнику [яп. *томо*, др.-яп. *помута**. — С. Д.], который надевают лучники. Притом точно как тот налокотник, который привязала великая государыня-супруга [Окинага-тараси-химэ. — С. Д.], когда надевала мужские военные доспехи. Поэтому нарекли его этим именем — Помуда-но сумэра-микото. (В древности люди называли этот налокотник словом *помута***)» [НС97, с. 284; НС57, с. 269]. Данный факт посчитали вещим знаком великой судьбы будущего правителя [K94, т. II, с. 80, 130-131, п. 92; K01, с. 240, 241; см.: НС97, с. 463, п. 3].

Хотя в источниках этот эпизод был необходим для объяснения имени и будущей великой судьбы принца Хомуда-вакэ, тем не менее, следует обратить внимание, что первым именем новорожденного принца было имя Ōтомо-вакэ, которое может указывать на происхождение отца мальчика — он мог принадлежать к могущественному военному клану Ōтомо-удзи. Из «Фусō-рякки» известно, что с 338 года [испр. хрон.] одним из сподвижников Тōяя и Дзингū был Ōтомо-но сукунэ Такэмоти***, получивший при дворе Тōяя в 338 году [испр. хрон.] наследственное звание *мурадзи*, будучи впервые в истории Ямато назначенным на должность *ō-мурадзи* (др.-яп. *оно-мурадзи* — «великого мурадзи»)**** (Фусō-рякки, раздел 1-й, Тōяй, год *мидзуноэ-сару*). В тексте «Нихон-сёки» Ōтомо-но Такэмоти назван титулом *мурадзи* [см.: НС97, с. 263]. По значению должность «великого мурадзи» (*ō-мурадзи*) была равна должности «великого *оми*» (др.-яп. *оно-оми*, совр.-яп. *ō-оми*), которую тогда занимал Такэути-но сукунэ. Следовательно, Ōтомо-но Такэмоти был тогда очень влиятельным человеком.

* 鞆 яп. *томо*, др.-яп. *помута* – налокотник лучника [НС57, с. 269].

** 「上古時、俗、號^レ 鞆 謂^レ 褒武多焉。」 [НС57, с. 269].

*** 「武持。初 賜^レ 大伴宿禰 姓。」 – Цит. по: [Ōтомо-удзи...].

**** 「同年。以 大伴、宿禰 武持、始 任^レ 大連。一云、大伴、宿禰 武持 初 補^レ 大連。大連 者、大臣之号、大連之稱 此時 始^レ 之。」 [ФР 1, с. 454; ФР 2].

Возникает вопрос — не нагуляла ли государыня Окинага-тараси-химэ ребёнка (**Ōтомо-вакэ**, т. е. принца Хомуда) от «великого *мурадзи*» **Ōтомо-но мурадзи** Такэмоти? Примечательно, что первое имя принца (**Ōтомо**) более никогда не применялось (видимо, чтобы не напоминать о неизвестном отце принца). Пользуясь смысловым сходством слов *томо* и *помута* («налокотник лучника»), вместо родового имени новорожденного принца «**Ōтомо**» стали использовать слово «*помута*» (совр.-яп. *хомуда*), тем самым скрыв истинное происхождение ребёнка.

«Касихи-но мия энги» («История происхождения дворца Касихи»), цитируемая в «Хатиман Уса-но мия го-такүсэн-сё» (1290—1313 гг.), сообщает, что после рождения принца Хомуда «...[все] собрались и жили в [местности] Ямабэ уезда Хонами, затем все искали место для проживания [государевой семьи, и куда она затем] изволила перебраться. Поэтому назвали [место пребывания государыни с новорожденным ребёнком] дворцом Ойта-но мия (Да й бу-но мия)»* (Хатиман Уса-но мия го-такүсэн-сё, Касихи-но мия энги, 1-й год *Дзэнки*).

Местные сказания Северного Кюсю рассказывают, что, как только государыня закончила рожать и произвела на свет принца Хомуда (будущего государя Ōдзина), она повезла ребёнка на *сёкэ* [исследователи истолковывают это слово как *сёкэ* — «главная семья (*в роде*), родоначальник, клан, сородичи»**]. Они переправились самым коротким путём — через горный перевал (который поэтому получил название переход *Сёкэ-коси* — ныне местность Найдзю городка Тикухо-мати уезда Кахо префектуры Фукуока) и из дворца-храма Уми-но Яхата-но мия дошли до дворца Да й бу-но Яхата-но мия (находится в местности Дайбу того же городка Тикухо, т. е. рядом — за перевалом). Местность Дайбу (досл. «большая часть») была названа так

* 「香椎宮縁起 云、...既 戦勝還給、...四所君 達産給、穂浪郡、山辺 集住給、後 求^レ各 御住所 給、移住之給、故名^レ大分宮。」[Хатиман...].

** 宗家 яп. *сёкэ* — главная семья (*в роде*); родоначальник [ЯРУСИ, с. 180]; 宗家 кит. *цзунцзя* — род, клан; сородичи [БКРС, т. IV, с. 790].

потому, что большая часть (*дайбу*) родичей *сёкэ* перебралась через перевал и дошла сюда [КМ 2].

Государыня Дзингү вскоре сама с войсками прошла через перевал *Сёкэ-коси* и прибыла в местность Дайбу. Здесь — в Дайбу — она распустила своё большое войско, воевавшее в Корее, так как воины уже возвратились на родину [КМ 2] [общинное ополчение не являлось постоянным войсковым подразделением — общинники должны были вернуться в свои хозяйства и заниматься земледелием]. С ней, видимо, осталась та часть экспедиционного корпуса, которая ей была необходима для борьбы против внутренних врагов. В связи с этим есть другая версия объяснения происхождения топонима «Дайбу» (досл. «большая часть»): когда государыня объявила о роспуске общинного ополчения — «большая часть [воинов] узнала — поняла» (яп. *окику вакарэ*)* [КМ 2].

Другая версия говорит, что здесь — в местности Дайбу, в месте, расположенном в одном километре на северо-восток от храма Дайбу-но Яхата-но *мия*, была установлена резиденция наставника несовершеннолетнего государя (яп. *тайфу-фу*, кит. *тэй-фү фу*)** [видимо, для новорожденного принца Хомуда. — *С. Д.*], созданная при дворе местного правителя (*кими*) области Цукуси. По этой версии, от термина «*тайфу*» и получилось название местности «Дайбу» [КМ 2]. Здесь, в землях дворца-храма Дайбу-но Яхата-но *мия*, находился колодец, из которого брали воду для обмывания новорожденного (яп. *убую*)*** принца Хомуда [КМ 3].

* 「大分かれ」 яп. *окику вакарэ* → 大分 яп. *дайбу* [КМ 3].

** 太傅府 яп. *тайфу-фу*, кит. *тэй-фү фу* – ставка наставника несовершеннолетнего государя; где 太傅 яп. *тайфу*, кит. *тэй-фү* – 1) *ист.* наставник двора (*обычно: несовершеннолетнего императора*); 2)* *тайфу* (*второй из трёх 三公 саньгунов*) [БКРС, т. III, с. 645]; 府 яп. *фу*– ...2) орган, учреждение; 3) центр, средоточие [ЯРУСИ, с. 212]; 府 кит. *фү* – *сущ.* 1) дворец, чертог; резиденция... 2) присутственное место, учреждение; приказ, ведомство... [БКРС, т. III, с. 29].

*** 産湯 яп. *убую* – первая ванна младенца; обмыть (искупать) новорожденного [БЯРС, т. II, с. 353].

Из местных источников Северного Кюсю известно, что ещё в начале Корейского похода государыня Дзингû посещала храм Тайсо-но *мия*, в уезде Касуя совершала моления в расположенном на вершине горы Вакасуги-но *яма* (в землях нынешнего городка Сасагури-*мати* уезда Касуя префектуры Фукуока). Сказание говорит, что по возвращении из Кореи было приказано перестроить этот храм. На горе были посажены узорчатые криптомерии среди вечнозелёных дубов [КМ 3].

Местом резиденции правительницы на острове Кюсю был избран всё тот же дворец Касихи-но *мия* (др.-яп. Касипи-но *мия*) в округе Нано *агата* в Северо-западном Кюсю. «Сумиёси-ки» говорит: «И всё же государыня-императрица (яп. *кōгō*, кит. *хуан-хоу*) из Силла назад изволила вернуться. В то время местом пребывания государыни стал дворец Касипи-но *мия* на Тукуси (совр.-яп. Цукуси)»* (Сумиёси-ки, Дзингû, 9-й год пр. Тёая, 10-й месяц).

5. Строительство храма Сумиёси

Однако настало время исполнения обещаний, данных жрецам культа морского бога Ватацуми (тройного божества Сумиёси) — членам клана Адзуми-но *мурадзи* (жившим в северо-западном Кюсю, на Цусима, и в южном Хонсю), оказавшим идеологическую поддержку идее необходимости Корейского похода 346 года против Силла. Было решено построить храм Сумиёси в селении Ямада-но *мура* в Анато (совр. Нагато; западная часть префектуры Ямагути на побережье Японского моря) [НС97, с. 458, п. 36]. «И тогда божества, следовавшие вместе с воинством [государыни], три бога — Упа-туту-но во, Нака-туту-но во, Соко-туту-но во, — поучая, настав[ля]ли государыню так: “Прикажи мою грубую душу почитать обрядами в селении Ямада-но *мура*, в Анато. Тут Помутати, предок *атапи* Анато [совр.-яп. Анато-но *атаи* Хомутати. — С. Д.], и Тамоми-но *сукунэ*, предок *мурази* Тумори [совр.-яп. Цумори-но *мурадзи*; предок жрецов (*каннуси*)

* 「而然 皇后 從 新羅 還波坐。而 筑紫 樞日宮 御坐時。」[СК; СК 2].

храма Сумиёси в Осака и авторов храмовой хроники «Сумиёси-ки». — С. Д.], сказали государыне: “Мы непременно установим место, где желает пребывать бог, и станем почитать его обрядами”. Тогда государыня назначила Помутати жрецом, совершающим обряды в честь грубой души [божества Сумиёси. — С. Д.]. И, соответственно, святилище учредили в селении Ямада-но *мура*, в Анато» [НС97, с. 271] (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингû, 9-й год пр. Тёая, 12-й месяц). В «Сумиёси-ки» сказано: «Великое божество [области] Цукуси (северо-западного Кюсю), [которому ранее в Силла] имели честь учредить святилище (*ясиро*) [т. е. тройное божество Сумиёси], дало наставление государыне [Окинага-тараси-химэ], говоря: “Моя грубая душа (*ара тама*) пусть будет почитаться обрядами (*мацүру*) в селении Ямада-но *мура* [местности] Анато”. Тогда предок [клана] Анато-но *атаи* [по имени] Хомутати (др.-яп. Помутати) [и] предок [клана] Цумори-но *мурадзи* (др.-яп. Тумори-но *мурази*) Тэса-но *сукунэ* [он же Тамоми-но *сукунэ*. — С. Д.] сообщили, говоря государыне: “Божество трёх ратей [божество войска государыни Дзингû, участвовавшего в Корейском походе, т. е. божество Сумиёси. — С. Д.] пожелало жить в этой земле. Непременно следует [почтеннейше] установить [святилище божества Сумиёси]”. Поэтому Помутати [государыня] сделала “хозяином” (*нуси*) [т. е. жрецом], совершающим обряды грубой душе (*ара тама*). В силу (*ёттэ*) вышеуказанного моельню (*хогора*) поставили они в селении Ямада-но *мура* [области] Анато»* [НС97, с. 458, п. 36] (Сумиёси-ки, Дзингû, 9-й год пр. Тёая, 12-й месяц). Там, в Нагато (др.-яп. Анато), и ныне находится храм Сумиёси-тайся [НС97, с. 458, п. 36].

В связи с этим в «Сумиёси-ки» (в разделе «Ама-но хира камэ хō хонки») сказано: «Храм воздержания (др.-яп. *ими-но мия*, яп. *сайгû*) уезда Тоёура провинции Нагато. Вышеуказанное святилище (*ясиро*) государыня Окинага-тараси-[химэ] молилась (*инору*) [в этом] храме

* 「筑紫大神 奉定^レ社 誨^レ皇后 曰:『我荒魂 令祭^レ於 穴門,山田邑』。時 穴門直之祖 踐立、津守連之祖 手搓足尼 啓^レ于 皇后 曰:『三軍神 欲居^レ之地』。必 亘[奉]^レ定。則以 踐立 爲下^レ祭^レ荒魂之主。上仍 祠 立^レ之 於 穴門,山田邑。」[СК; СК 2].

(*мия*)» (Сумиёси-ки, Ама-но хира камэ хō хонки, Нагато-но *куни*-но Тоёура-кōри-но *ими*-но *мия*). В перечне святилищ божества Сумиёси перед записью «Храм воздержания Сумиёси-но *ими*-но *мия* уезда Тоёура провинции Нагато»** сказано, что в провинции Нагато храм Сумиёси имел 95 «священных дворов» (*каму-ко*)*** (Сумиёси-ки, Введение).

6. Переезд в Анато

Источники (в том числе и местные источники Северного Кюсю) сообщают, что государыня Дзингū, после того как набралась сил по окончании родов, во 2-й месяц года *каното-ми* (18-й год цикла) [347 год испр. хрон.], вместе с членами высшей знати и служилыми людьми (чиновниками) решила отправиться из дворца Касихи-но *мия* области Цукуси (на Кюсю) во дворец Тоёура (в Анато на Западном Хонсю) (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингū, 1-й год, 2-й месяц; Сумиёси-ки, хонки, Дзингū, 1-й год пр., 2-й месяц; Кудзи-хонки, св. 7-й, Дзингū, 1-й год пр., 2-й месяц; Фусō-рякки, св. 2-й, Дзингū, 1-й год пр. [год *каното-ми*]).

Дворец Касихи-но *мия* после этого стал храмом предков — Касихи-но *тамая*-но *мия* (Касихи-но *бē-гū*), переданным в ведение жрецов культа божества Сумиёси****. «Сумиёси-ки» утверждают, что это было сделано по наущению великого божества Сумиёси (Сумиёси-ки, Буруй-но *ками*). В «Энги-сйки» также упоминается храм предков Касихи-но *тамая*****. Исследователи обратили внимание на тот факт, что Касихи-но *мия* входил в число двух святилищ, посвящённых государыне Дзингū (вторым было святилище в Уса), которые рассматривались как *тамая* (яп. *бē*, кит. *мяо* — «храм предков, мавзоль,

* 「長門國、豊浦郡、齋宮。右社。氣「帶」長足[姫]皇后 祈^レ宮。」[СК; СК 2].

** 「長門國、豊浦郡、住吉忌宮。」[СК; СК 2]; см. также: [Akima, 1993, p. 141].

*** 「神戸... 長門國九十五烟。」[СК; СК 2].

**** 「櫃日厩宮」[СК; СК 2]; где 厩 *вм.* 廟 кит. *мяо* — *суц.* 1) храм; храм предков; кумирня... [БКРС, т. II, с. 649; т. III, с. 169].

***** [Цукуси-но дзюнкō].

усыпальница»)*. Это слово, очень необычное для синтоистских святилищ, обозначало мавзолеей корейского или китайского стиля для почитания предков. Использование данного термина, по мнению Акима Тосио, должно намекать и на иностранную кровь в семье государыни Дзингû, и на её тесную связь с континентом, которая осуществлялась при помощи похода Дзингû в Корею и экспедиции её предков на материк (Амэ-но Хибоко и Тадзима-мори**) [Akima, 1993, p. 132, 131]. Собственно синтоистское святилище в Касихи, считает Курацука Акико, было основано позднее — в VI веке [Akima, 1993, p. 141, п. 29].

Местные источники Северного Кюсю сообщают, что по пути из Кюсю в Анато государыня Дзингû заехала в местность **Инацуки**. Так как дело было спешным, местные люди гостиную комнату во дворце Инацуки-но Яхата-но мия (ныне в районе Урусио городка Инацуки-мати уезда Кахо префектуры Фукуока) застелили связками (др.-яп. *туки*, яп. *цуки* — снопами) риса (*ина*) и с великой радостью встречали государыню. По этой причине местность называли Инацуки (др.-яп. Инатуки — досл. «связки [снопы] риса»). По её повелению в этом дворце-святилище совершили обряды божеству Яхата-но *ками* (досл. «Божество восьми знамён»; позднее — бог Хатиман) [КМ 3].

Далее государыня Дзингû оказалась в храме Нōсо-но Яхата-но мия (в нынешнем квартале Мия-мати города **Идзука** префектуры Фукуока). В этом святилище, окружённом старыми камфорными деревьями и большими криптомериями, соорудили алтарь*** и проводили обряды священным душам прежних предков (*нōсо*)****, по поводу полученного известия о военной победе исполнили праздничный ритуал [КМ 3].

* 廟 кит. *мио* — *суц.* 1) храм; храм предков; кумирня... [БКРС, т. II, с. 649; т. III, с. 169]; 廟 яп. *тамая* — могила (храм) предков; мавзолеей; усыпальница [ЯРУСИ, с. 215].

** О них см.: [Суровень, 1998в].

*** 祭壇 яп. *сайдан* — алтарь [ЯРУСИ, с. 158].

**** 曩祖 яп. *нōсо* — досл. «прежние предки».

После этого, на пути в Анато, государыня Дзингû оказалась в местности **Цунаваки** — в святилище Цунаваки-но Яхата-но *мия* (ныне местность Цунаваки городка Сёнай-матси уезда Кахо префектуры Фукуока), где совершила религиозные обряды в честь небесных богов и земных духов. Храм Цунаваки-но Яхата-но *мия* было общим святилищем для тринадцати селений (*мура*) долины реки Сёнай-гава (притока реки Онга). Следует отметить, что в параграфе «Хёбу-сё» («Военное министерство») «Энги-сёки» упомянута почтовая станция Цунаваки-но *эки* в провинции Тикудзэн [КМ 3].

Рядом с храмом Цунаваки-но Яхата-но *мия* находилось святилище Хиваки-дзиндзя. Государыня Дзингû на пути в Анато проезжала через эту местность (ныне местность **Тада** городка Сёнай-матси уезда Кахо префектуры Фукуока). Здесь находился священный источник, прекрасный вид которого вызывал глубокое волнение. Государыня пожелала, чтобы наследный принц вместе с Окивадзаваинобу-но *микото* совершил обряд очищения (омовения) в этом священном месте. Топоним «Тада», как говорится в сказании, появился в результате того, что это место государыня назвала «необычным местом» (яп. *тадана-рану токуро*) [КМ 3].

После этого, по пути из области Цукуси в Тоёура в Анато, Окинага-тараси-химэ оказалась на территории святилища Фûти-но Яхата-но *мия*, посвящённого морскому божеству Ватацуми-но *ками* (ныне местность **Ита** города Тагава префектуры Фукуока). Когда она прибыла сюда, внезапно налетел ветер и пошёл дождь. По этой причине государыня, взяв камень, находившийся перед святилищем, и поместив его на поясицу, стала сразу молиться, чтобы был усмирён (*ми*) ветер (*фу*) и дождь, и они утихли. Камень, который государыня Дзингû поместила на поясицу с целью магического воздействия на ветер и дождь, ныне находится перед входом на территорию святилища Ямаура-дзиндзя (ныне местность Таминэ селения Акамура уезда Тагава префектуры Фукуока) [КМ 4].

Затем флот государыни Окинага-тараси-химэ прибыл в **Анато** (в юго-западном Хонсю) [КМ 4]. Таким образом, Дзингû вместе с членами высшей знати и служилыми людьми (чиновниками) переехала во дворец Тоёура-но *мия* в Анато. «Во 2-м месяце, весной следующего года после того, как Силла была повержена, государыня вместе с сановниками и ста управами перебралась во дворец Тоюра-но *мия* в Анато» [НС97, с. 271]. То же самое повторено в «Сумиёси-ки» (с уточнением, что переезд во дворец Тоюра-но *мия* в Анато был совершён по наущению Великого божества, видимо — Сумиёси)*, «Кудзи-хонки»** и «Фусô-ряки» (сокращённо)*** (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингû, 1-й год, 2-й месяц; Сумиёси-ки, хонки, Дзингû, 1-й год пр., 2-й месяц; Кудзи-хонки, св. 7-й, Дзингû, 1-й год пр., 2-й месяц; Фусô-ряки, св. 2-й, Дзингû, 1-й год пр. [год *каното-ми*]).

После рождения ребенка, который считался сыном Тёоя, права на трон переходили его сыну от главной жены (т. е. Дзингû), а сама Дзингû получала возможность стать регентом при малолетнем наследнике. Поэтому более скрывать смерть Тёоя не было смысла, да и, видимо, было невозможно. Вследствие этого в **А н а т о** «...провела она там церемонию *могари* [временного захоронения]****. — С. Д.] по государю и морским путём направилась в с т о л и ц у»***** (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингû, 1-й год, 2-й месяц; Сумиёси-ки, хонки, Дзингû, 1-й год пр., 2-й месяц).

7. Возвращение в Центральную Японию

Местные источники (*дэнсэцу*)***** Северного Кюсю сообщают, что путь государыни Дзингû из Анато шёл в направлении Уса. По до-

* 「明年【辛巳】、春、二月。皇后 随^レ大神教賜 領^レ羣卿及百寮。移^レ於 穴門、豊浦宮。即收^レ天皇之喪。從^レ海路以 向^レ京。」[СК; СК 2].

** 「明年、春、二月。皇后 領^レ群卿 及 百寮、遷^レ穴門、豊浦宮。即收^レ天皇之喪、從^レ海路 以 向^レ京。」[СКХ 1, с. 351; СКХ 2].

*** 「明年 辛巳。備^レ於 仲哀天皇之喪、從^レ海路 向^レ京。」[ФР 1, с. 456; ФР 2].

**** О *могари* см.: [Бакшеев, 2001, с. 7—25].

***** [НС97, с. 271]; то же самое сказано в «Сумиёси-ки» [СК; СК 2].

***** 伝説 яп. *дэнсэцу* – предание, сказание [ЯРС, с. 70].

роге в Уса она случайно оказалась в местности **Митори** селения Акамура (в нынешнем уезде Тагава префектуры Фукуока — на границе уездов Тагава и Мияко). Затем государыня вместе со своими людьми проследовала далее на восток в местность **Курамоти** в северо-западной части области Будзэн (в землях нынешнего городка Саигава-мати уезда Мияко префектуры Фукуока). Она была в этом месте и в начале Корейского похода — в Верхнем храме святилища Курамотияма-дзиндзя, расположенном на горе Курамоти-яма. Дзингү снова здесь остановилась. Так как государыня даровала храму «седло (кура) Солнца и Луны», то гору стали называть Курамоти-яма (досл. «Гора использованного (моти) седла»)*. Позднее название горы Курамоти-яма стали записывать иероглифами «Гора, [где] имеется (моти) кладовая (кура)»**. Здесь же неподалёку находилась гора Кагура-яма (местность **Инумару** в землях нынешнего городка Саигава-мати уезда Мияко префектуры Фукуока), которую перед Корейским походом государыня Дзингү также посещала и устраивала на ней моления. После похода правительница решила снова подняться на гору и в благодарность за успехи, достигнутые в Южной Корее, приказала исполнить священное действо *кагура* (синтоистские ритуальные пляски и песни)***. Поэтому гору стали называть Кагура-яма [КМ 4].

Затем государыня Дзингү проследовала далее на восток в направлении к Уса и достигла местности **Миядзоно** (в землях нынешнего городка Ябакэй-мати префектуры Ойта). Здесь в окружении растущих, как говорят, тысячелетних деревьев *суги* (криптомерий японских) находятся священные камни *Кумоиси*, с которых начинался храм Кумоно Яхата-но мия. Именно на этих камнях по возвращении на родину из Южной Кореи отдыхала государыня Дзингү [КМ 4]. Потом, в кон-

* 鞍用山 яп. Курамоти-яма — досл. «Гора использованного седла» [КМ 4].

** 蔵持山 яп. Курамоти-яма — досл. «Гора, [где] имеется кладовая» [КМ 4].

*** 神楽 яп. *кагура* – синт. ритуальные пляски и песни [ЯРС, с. 209].

це концов, государыня достигла **Уса**, и отсюда лежал морской путь в Центральную Японию.

«Основные записи о возникновении государевых кухонь» («Ми-курия-но хон-энги») в «Сумиёси-ки» в качестве «государевых кухонь» правительницы Окинага-тараси-химэ (т. е. мест, где государыня останавливалась по пути в Центральную Японию и принимала пищу) — названы острова Ава-сима (область в восточной части Сикоку [?]) и Нисито-сима (досл. «Остров парчи и мечей»). «[Государыня Окинага-тараси-химэ] прибыла на... остров Ава-сима, остров Нисито-сима. [Об этом говорят данные] “Основных записей о возникновении государевых кухонь” (яп. *ми-курия-но хон-энги*). [На] вышеназванные [острова] в древности, в поколение царствования государыни Окинага-тараси-химэ-но *кōгō*, по августейшему совету Великого божества [Сумиёси] в [эти] места прибыла, [где] утреннюю пищу, вечернюю пищу (государыня) вкушала, [которые] стали “государевыми кухнями” (яп. *ми-курия*)»* (Сумиёси-ки, Ми-курия-но хон-энги). Кроме того, пребывание государыни Окинага-тараси-химэ на острове **Сикоку** (правда, в соседней — расположенной на север области Ава — области Сануки) подтверждается «Харима-фудоки»: «Царица Окинагатарасихимэ задумала похоронить останки Тарасинакаукико [Тюоя. — *С. Д.*] и, взяв с собой старшего мастера каменных дел *мурадзи* Оку [яп. *иси-цукури-но мурадзи* Оку**/ — *С. Д.*], поехала за камнем в [каменоломню. — *С. Д.*] Хавака***, что в провинции Сануки [се-

* 「奉寄...粟嶋、錦刀嶋。御厨、本縁起。右、昔氣長帶姫皇后、御宇、世、依 大神、御願 所奉寄 朝食夕食、御膳 所御厨也。」[СК; СК 2].

** 大来 Оку, видимо, был старшиной цеха ремесленников-каменотёсов, изготавливавших каменные саркофаги и каменные камеры могильных курганов (периода *кофун* — раннего железного века, III—VII века). При раскопках многочисленных курганов почти по всей Японии находят каменные камеры, каменные гробы и саркофаги (см.: [Воробьев, 1958, с. 75]). Род Исицукури-но *мурадзи* (управителей каменщиков) проживал в уезде Сикама провинции Харима где-то на берегу реки Нагаунэ [ДФ, с. 178, п. 5; ДФ, с. 243].

*** *Хавака* — каменоломня в провинции Сануки; местонахождение точно не установлено. Название сохранилось в пунктах Хаюка-ками (село Аяками уезда Аяута префектуры Кагава) и Хаюка-симо (город Рёнан) [ДФ, 1969, с. 320].

веро-восток острова Сикоку. — С. Д.]»* (Харима-фудоки, уезд Инами, гора Ихо).

«Харима-фудоки» далее сообщает, что с острова Сикоку государыня Окинага-тараси-химэ переправилась в Харима: «Когда она возвратилась [в Харима. — С. Д.], место для усыпальницы (*миихо*) [досл. “шалаша у государевой могилы”]** Тюая. — С. Д.] ещё не было определено. Тогда-то [*иси-цукури-но мурадзи*. — С. Д.] Оку и обнаружил эту гору, которой дали название Михо»*** (находилась на землях села Окуни уезда Инами в Харима)**** (Харима-фудоки, уезд Инами, гора Ихо).

Таким образом, останки Тюая были перевезены в Харима, где их предполагалось перезахоронить***** в царском кургане у Акаси. Этот *мисасаги* хорошо известен археологам и достаточно основательно ими исследован [см.: Nihongi, p. 236, n. 1; Мацумото, 1977, с. 270] (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингû, 1-й год пр., 2-й месяц; Nihongi, IX, 15-16; Кодзики, св. 2-й, Дзингû; Кojiki, II, C; Сумиёси-ки, Дзингû, 9-й год пр. Тюая, 12-й месяц).

Кое-какие подробности о пребывании Дзингû в области Харима сообщаются в «Синсэн-сёдзи-року»: «На следующий год [после того, как] государыня Дзингû-кôгô с победой возвратилась из похо-

* [ДФ, 1969, с. 72]; 「此里有^レ山、名曰^レ伊保山。帶中日子命乎坐^レ於神而、息長帶日女命率^レ石作連大来而求^レ讚伎国、羽若石也。」 [ХКФ 1, с. 26, строки 407-409]. Окуни (др.-яп. Опо-куни, так записано в «Вамёсё»; досл. “Большая страна”, т.е. территориальная община *куни*) — село в уезде Инами провинции Харима; земли этого села занимали равнину на запад и юго-запад от современного Окуни, что в районе Нисикамиёси (города Какогава) [ДФ, с. 301].

** 御廬 яп. *ми-ихо*, др.-яп. *ми-ипо*, кит. *юй-лû*; где 廬 кит. *лû* — здесь: шалаш (*у могилы*)... [БКРС, т. II, с. 283].

*** [ДФ, 1969, с. 72]. 「自彼度賜、未定^レ御廬之時、大来見頭。故曰^レ美保山。」 [ХКФ 1, с. 26, строки 407-409]. Акимото Китирô считает, что название горы *Михо* является сокращением от *ми-ихо* “царская усыпальница”. [ДФ, с. 295].

**** [ДФ, с. 72]. Окуни (др.-яп. Опо-куни, так записано в «Вамёсё»; досл. “Большая страна”, т.е. территориальная община *куни*) — село в уезде Инами провинции Харима; земли этого села занимали равнину на запад и юго-запад от современного Окуни, что в районе Нисикамиёси (города Какогава) [ДФ, с. 301].

***** Тюая, в конце концов, захоронили в кургане Нагано провинции Кавати.

да против Силла (яп. *катидоки-каэри*, кит. *кэйгуй*)* [т. е. в 347 году испр. хрон.], когда [участники похода] возвращались в резиденцию государева выезда (яп. *миюки-мияко*, кит. *цзюй-цзя ду*)**, государев сын (*мико*) Осикума-вакэ и другие тайно мятежный заговор (яп. *сака хакаригото*, кит. *нй-мёу*)*** замыслили, на границе [уезда] Акаси [на переправе Акаси-но *ватари*], воинов подготовив, ждали [войска государыни Дзингъ]. Государыня правильно распознала (яп. *мива-кэтамаитэ*, кит. *цзяньшй*)**** [преступные замыслы Осикума-вакэ], [поэтому] принца Ото-хико-но *кими* (*мико*) [чуть ранее сказано, что он “потомок Нудэси-вакэ-но *микото* — сына государя Суйнина”***** (в «Кодзики» он назван Нутараси-вакэ)*****. — С. Д.] отправила на границу [областей] Харима и Кибй, [он] на горном перевале построил заставу (яп. *сэки*, кит. *гуань*)***** [и] оборонял [его]. Это то, что [ныне] называется перевал Вакэ-но *сэки* (досл. “застава [перевала, где оборонялись от Осикума]-вакэ”). После того, как [в стране] установилось великое спокойствие (яп. *ёвосамаритэ*, кит. *тайтин*)*****, о заслугах [Ото-хико-но *кими*], сопровождавшего (яп. *сйтагаэру*) государев выезд (др.-яп. *митомо*, совр.-яп. *га*, кит. *цзя*)***** [т. е. государеву сви-

* 凱歸 яп. *катидоки-каэри*, кит. *кэйгуй* – возвращаться с победой (с триумфом) [БКРС, т. IV, с. 552].

** 車駕都 яп. *миюки-мияко*, кит. *цзюй-цзя ду* – резиденцию государева выезда; где 車駕 яп. *миюки*, кит. *цзюй-цзя* – императорский выезд (также обр. об императоре) [БКРС, т. II, с. 913].

*** 逆謀 яп. *сака хакаригото*, кит. *нй-мёу* – заговор, злодейский (мятежный) замысел [БКРС, т. IV, с. 139].

**** 鑑識 яп. *мивакэтамаитэ*, кит. *цзяньшй* – 1) распознавать; оценивать, определять; 2) способность определять, умение давать правильную оценку [БКРС, т. II, с. 278].

***** 「(158) 右京、皇別。和氣朝臣。垂仁天皇、皇子 鐸石別命之後也。」 [ССР 1, с. 179]; ср.: ぬでしわけのみこと
「和氣朝臣(わけ)のあそみ。垂仁天皇の皇子、鐸石 別 命 の後 なり。」 [ССР 2].
О Суйнине см.: [Суровень, 1998в; Суровень, 2012].

***** См.: [K94, т. II, с. 60; K01, с. 194, 195].

***** 関 关 яп. *сэки* – застава [ЯРУСИ, с. 617]; 関(關) кит. *гуань* – суц. 1) горный проход (перевал); пограничный пункт; крепость; застава, барьер; заслон, блок; таможня... [БКРС, т. III, с. 148, 133].

***** 太平 яп. *ёвосамаритэ*, кит. *тайтин*, *тайтин* – 1) великое спокойствие; благоденствие... [БКРС, т. III, с. 645].

***** 駕 яп. *га*, кит. *цзя* – суц. 1) выезд, упряжка, экипаж, колесница; 2) высочайший выезд... [БКРС, т. III, с. 533].

ту — *ми-томо*], сделав запись (яп. *року-ситэ*)*, в вознаграждение (яп. *мукуиру-ни*) поэтому пожаловали [ему] земли [в управление] (яп. *ти-о хōдзуру*, кит. *фэ́н-дй*).** По этой причине [Ото-хико-но кими] взял на себя (ответственность) (яп. *кабури*)** [за управление] округом Иванаси-но *агата*, впервые [там] дом поставил»**** (Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, [158] Вакэ-но *асоми*).

Из «Харима-фудоки» известно, что Дзингū добралась до деревни Хагихара уезда Иибо в Харима (в междуречье рек Ибо и Хаясита вблизи их слияния в нынешнем городе Ибо****): «...когда царица Окинагатарасихимэ возвращалась из Кореи, её суда останавливались на ночлег в этой деревне [Хагихара. — *С. Д.*]»*****. Скорее всего, это была стоянка судов, располагавшаяся в 4 км от устья реки Иибо вверх по течению [ДФ, с. 195, п. 60]. В деревне Хагихара [ДФ, с. 321] «затем был вырыт (*харики*) колодец (*и*), поэтому его и называют Харимаи. Земли там не обработаны. Вода из бочкообразного сруба переливается через край и образует источник; его называют Корейский источник. Если утром вычерпают воду из источника, то он в то же утро наполняется»***** (Харима-фудоки, уезд Иибо, село Хагихара; источник

* 録 яп. *рокусуру* — записывать, заносить (в список и т.п.), регистрировать... [ЯРУСИ, с. 609].

** 地封 яп. *ти-о хōдзуру*, кит. *фэ́н-дй* — 1) *ист.* пожаловать земли... 2) пожалованные земли... [БКРС, т. III, с. 16].

*** 被 яп. *кабури* — ...3) *перен.* брать на себя (*вину и т.п.*)... [ЯРУСИ, с. 529].

**** 「右京。皇別。和氣朝臣。...神功皇后 征伐新羅 凱歸。明年 車駕 還^レ都。于時、忍熊別皇子等、窃 構^レ逆謀、於 明石塚、備^レ兵、待^レ之。皇后 鑑識、遣^レ弟彦王 於 針間・吉備、造^レ関、防^レ之。所謂^レ和氣関 是 也。太平 之後、録^レ從駕勲、酬^レ以封^レ地。仍 被^レ吉備、磐梨泉、始^レ家之 焉。」[ССР 1, с. 179]; ср.: 「神功皇后、新羅を征伐て凱歸りたまひ、明年、^{みゆきみやこ}車駕 都 に還りたまむとする時に、^{おしくまわけのみこ}忍熊別皇子ら、^{わたり}窃かに逆謀を構へて、明石の 済に、^{みわ}兵を備へて待てり。皇后鑑識けたまひて、^{おとひこのみこ}弟彦王を針間吉備の塚に遣はして、^{よをさまり}関を造りて防しめき。所謂和氣の関是れ なり。太平 之後、^{いへを}駕に従へる勲を録して、酬るに封地を以てせり。よりて吉備の磐梨泉を被り、始て 家^{いへを}りき。」[ССР 2].

***** *Хагихара* — остаточным является название Хаибара в городе Ибо [ДФ, с. 320].

***** [ДФ, с. 89]; 「息長帶日売命 韓國還上之時、御船宿^レ於此村。」[ХКФ 1, с. 30, строки 212-213].

***** [ДФ, с. 89]; 「即關^レ御井。故云^レ針間井。其処不^レ墓。又樽水溢、成^レ井。故号^レ韓清水。其水 朝 汲、不出^レ朝。」[ХКФ 1, с. 30, строки 215-401].

Харимаи). Этот колодец существовал ещё и в начале VIII века и был описан в «Харима-фудоки» [ДФ, с. 89]. Почему этому источнику было дано такое название, точно не установлено. Акимото Китирō полагает, что источник получил такое название потому, что сруб был сделан по корейскому типу. К. А. Попов добавляет, что, может быть, он был вырыт корейцами, жившими в том районе [можно предполагать, привезёнными сюда в качестве пленников после Корейского похода. — С. Д.]. Но не только поэтому: Иноуэ Митиясу указывает, что колодец-источник был вырыт после возвращения царицы Дзингū из Кореи — вот что прежде всего послужило причиной такого наименования [ДФ, с. 195, п. 62].

Кроме того, в этом же селе Хагихара, на поле Сака (яп. *Sakata* — досл. «винное поле», т. е. поле, где была винокурня*): «...была построена *сакэварня*...», видимо, для того, чтобы сделать *сакэ* для праздника в честь возвращения из похода. Но на месте пира «сосуд с *сакэ*** накренился (*катабуки*) и осушился, поэтому поле и назвали Катабуки»*** (остаточным является название местности Катабуки в гордке Хонда на западном берегу реки Хаясида [ДФ, с. 284]). После длительного похода воины Дзингū испытывали потребность вступить в половую связь. Выпив, они начали приставать к женщинам из прислуги (храмовым служкам)****, которые толкли рис (видимо, для изготовления вина)***** на поле Хототати (на землях села Хагихара [ДФ, с. 326]). Однако «...женщины, толкущие рис [в храме]*****», отказались

* Точное местонахождение не установлено [ДФ, с. 305].

** 舟 яп. *фунэ* — сокр. от *сакабунэ* — деревянный четырёхугольный сосуд для выгонки *сакэ* [ДФ, с. 195, п. 63; ХКФ 1, с. 30, строка 401].

*** [ДФ, с. 89]; 「爾造酒殿、故云酒田。舟傾乾、故云傾田。」 [ХКФ 1, с. 30, строка 401].

**** В древней Японии приготовление рисовой муки считалось женской работой; в данном случае, по мнению комментаторов, очевидно, говорится о женщинах — храмовых служках, которые из приносимого в дар храму риса готовили жертвенные рисовые лепёшки [ДФ, с. 195, п. 64].

***** 春米 яп. *хару-но комэ* — досл. «весенний рис, яровой рис»; где иероглиф 春 яп. *хару* / сюн, кит. *чунь* имеет также значение «вино», а также «любовь, страсть», «похоть» [БКРС, т. II, с. 577].

***** В древней Японии приготовление рисовой муки считалось женской работой; в данном случае, очевидно, говорится о женщинах — храмовых служках, которые из приносимого в дар храму риса готовили жертвенные рисовые лепёшки [ДФ, с. 195, п. 64].

войти в сношения (*хото... татики*) с мужчинами, сопровождавшими [царицу Дзингъ]...»* (Харима-фудоки, уезд Иибо, село Хагихара; поле Сака; поле Хототати).

По сведениям «Сумиёси-ки» государыня Окинага-тараси-химэ проследовала далее на восток вдоль южного побережья Хонсю от устья реки Иибо к реке Како в Харима (гавань Ахэ-цу [Аэ-цу] — пристань и переправа на морском берегу вблизи города Хондзё [село Аэ уезда Како] префектуры Хёго) [ДФ, с. 269]. «[Харима], уезд Како, местность на побережье гавани Ахэ-цу... [В] царствование той же государыни [Окинага-тараси-химэ], когда [благодаря] великим богам покорили-подавили страну Кумасо-но кунь, [и государыня] изволила возвращаться (в столичные области) [центральной Японии], [Нечто] похожее на оленят (*како*) во множестве заполнило поверхность моря [в этой гавани], плывя-гребя, приближалось [к берегу]. Те люди, которые видели [это], все [сочли данное событие] необычным**. Сказала [государыня]: “Это что такое?” [Ей] отвечали: “На поверхности [моря] нечто похожее на оленят”. [Корабли государыни] приблизились поближе и вышли к мысу Тикуси. Посмотрели — [а это] несколько десятков с лишком человек. [На них] имелись надетые рога (*цуно*), были надеты шкуры оленей как одеяния (*коромо*) и штаны *ха-кама*. Держась за руль (*кадзи*), люди-пловцы (яп. *мидзу-тэ / суйсю*, кит. *шуй’шю*)***, к кораблю великого божества [Сумиёси, на котором плыла государыня] приблизившись, [за него] ухватились, [так и] добрались [до берега]. Поэтому и называли эти земли “гавань Како”. Государыня (*кёгё*) устроила пир для великого божества [Сумиёси], вино и соль включив в рыбу, [которую она] изволила поднести [великому

* [ДФ, с. 89]; 「春米女等 陰、陪從 婚断。」 [ХКФ 1, с. 30, строка 402]; где 陰 яп. *хото*, кит. *йнь* — суц. ...8) половые органы (особенно женские)... [БКРС, т. IV, с. 967]; 婚 кит. *хунь* — суц. брак, бракосочетание, свадьба; женитьба... гл. жениться... [БКРС, т. II, с. 584].

** 「賀胡郡阿門津濱一處。...同皇后,御世。大神 平伏^レ熊襲國、從 新羅國 還上賜^レ時、鹿兒滿^レ海上 浮漕來。見人皆奇異。」 [СК; СК 2].

*** 水手 яп. *мидзу-тэ / суйсю*, кит. *шуй’шю* — 1) матрос; моряк; 2) команда, экипаж; 3) пловец [БКРС, т. III, с. 807].

божеству]. Тогда назвали [бухту], изволив определить [название] “гавань Аэ” (др.-яп. Апэ). В это время на том же подношении [даров великому божеству] службу нести изволил далёкий предок [рода] Цумори-но *сукунэ* [по имени Тэса-но *сукунэ*, он же Тамоми-но *сукунэ*; предок составителя «Сумиёси-ки». — С. Д.]. Государыня, соединив ладони, обет объявила: “Собрались [мы] в моих горах, реках, морях, [среди множества] разных-разных вещей и прочего. Если будут люди, препятствующие [нам] в [своём] заблуждении, [то придётся] терпеть несчастья Небес и Земли, [будут] встречаться боль и страдания, прервётся гибелью [линия] потомков. В Поднебесной — бедствия и смута!”* (Сумиёси-ки, Харима, уезд Како, местность на побережье гавани Ахэ-цу). Следует отметить, что государыня Окинага-тараси-химэ верно оценила складывавшуюся в тот период ситуацию в Ямато. Наследные принцы Осикума и Кагосака, в то время как государыня возвращалась из похода, готовились к захвату власти и свержению Дзингū и её принца-наследника — младенца Хомуда.

В «Сумиёси-ки» (в разделе «Основные записи о местности Нимаэ и побережье Нусацури [Нусакину / Хэйхаку]**») рассказывается о том, как государыня Окинага-тараси-химэ, возвращаясь из Корейского похода, оказалась на границе области Харима на входе у бухты Нанива-но *ура*, и здесь случайно затопила (залила водой) часть дани (шёлковые ткани, подарки) из Южной Кореи. «Местность, от низовья реки Микуни-гава достигаешь в низовья реки Аки-гава [и] бухты Нанива-но *ура*... В древности государыня Окинага-тараси-химэ-но *кōгō*, [когда] прибыла в [это] место, и сюда, дань из государств Трёх

* 「云:『彼何物?』。問:『似^レ鹿兒物也』。近寄來着(著)^レ於筑志埵。見^レ藪(數)十餘人、有^レ角着(著)鹿皮着(著)衣袴。梶取、水手人、大神舟漕持來也。故其地號^レ鹿兒濱。皇后奉^レ饗大神以酒鹽入於魚奉賜。時號^レ阿閑濱奉^レ寄定賜^レ爰其時同奉仕^レ津守宿禰遠祖賜^レ爰。皇后合^レ掌誓宣:『奉^レ寄吾山河海種種物等。若有^レ妨誤之人者、蒙^レ天地灾(災)、遇^レ病患、絶滅^レ子孫。天下凶亂矣。』」[СК; СК 2].

** В заголовке раздела название побережья записано иероглифами 幣帛 яп. *нусацури* — досл. «шёлковые полоски подвешивать». В тексте раздела топоним записан иероглифами 幣帛 яп. *нусакину* — досл. «шёлковые полоски и шелка» [СК; СК 2].

Кара (кор. Самхана, т.е. Южной Кореи), пройдя через эту реку [Микуни-гава?], ввезла (яп. *унсин-ситэ*, кит. *юньцзынь*)^{*} [в Кинай]. И залила [водой] (или: затопила – яп. *хёбоссита*, кит. *пёо-мò*)^{**} [часть дани — шелка?] в этой реке. Поэтому было высочайшее повеление (правительницы) (яп. *сэй*, кит. *чжй*)^{***} не перевозить хлеб (из дани) водным путём (яп. *бу ун-сò*, кит. *бу юнь-цáo*)^{****} [по этой реке]. [А потом] от реки Аки-гава [уже] повезли хлеб водным путём (яп. *ун-сò*, кит. *юнь-цáo*). По этой причине это место (яп. *цзи* / *корэ*, кит. *цзы*), [где замочили шелка], стало [называться] побережьем Нусакину-но хама (досл. «Побережье подношений (в виде шелков) и даров»^{*****})...»^{*****} (Сумиёси-ки, Нимаэ-но токуро, Нусакину-но хама нодо-но хонки).

От области Харима флот, двигаясь на восток, дошёл до побережья Осацкого залива. Из сказаний святилища Хинэ-дзиндзя известно, что по возвращении из Кореи участники похода высадились с кораблей на сушу в Идзуми — в местности Окамото у горы Фунаока-яма (досл. «Горы Корабельный холм»). Здесь Великому светлomu божеству местности Мидзокути, по мнению государыни, «помогавшему» ей во время похода и «вернувшемуся» с войсками назад

* 運進 кит. *юньцзынь* — ввозить, импортировать [БКРС, т. IV, с. 117].

** 漂没 *вм.* 漂没 кит. *пёо-мò* — 1) то погружаться, то всплывать; временами показываться из воды; 2) затопить, заливать, смывать (*напр. наводнением*) [БКРС, т. IV, с. 788].

*** 制 кит. *чжй* — *суц.* ...2) приказ [верховой власти]; эдикт, декрет, закон; повеление, приказание (*правителя*); высочайшая воля... [БКРС, т. II, с. 1014].

**** 「不運漕」 кит. *бу юнь-цáo*; где 運漕 кит. *юнь-цáo* — *стар.* перевозить хлеб (продналог) водным путём; водные перевозки хлеба [БКРС, т. IV, с. 115].

***** 幣帛 яп. *нусакину* — досл. «шёлковые полоски и шелка»; 幣帛 яп. *хэйхаку* — 1) подношения божеству в виде бумажных полосок (шёлковых лоскутов); 2) шёлковое изделие для подарка; подарок из шёлка [ЯРУСИ, с. 208]; 幣帛 кит. *би-бó* — 1)* шёлк, шелка (для подношения императору); 2) подарки, дары, подношения [БКРС, т. III, с. 309]; 幣 яп. *хэй* / *нуса* — принадлежность синтоистского культа в виде бумажных полосок, которые вешают у входа в храм; в сочетаниях хэй — 1) бумажные (шёлковые) полоски; 2) деньги [ЯРУСИ, с. 208]; 帛 яп. *цуру*, *цурусу* — вешать, подвешивать [ЯРУСИ, с. 130]; 幣 яп. *би* — *суц.* 1) деньги; валюта; монета; 2)* шёлк; 3)* сокровище, богатство; ценности; 4)* подарок; дары, подношения [БКРС, т. III, с. 309].

***** 「處、從三國川、尻至^レ于吾君川、尻、難波浦。...昔氣長帶姫皇后所奉^レ寄也。爰三韓國、調貢從此川運進。而漂没^レ此川。仍有^レ制不運漕。從吾君川運漕。因茲爲^レ幣帛濱。」 [СК; СК 2].

в Японию, были совершены религиозные обряды. С этого началась история святилища Хинэ-дзиндзя (ныне храм в местности Хинэ-но города Сано-си района Идзуми округа Осака) [ХД]. Великое светлое божество местности Мидзокути почитается в храме Хинэ-дзиндзя, входящем в храмовый комплекс святилища Хинэ-дзиндзя. Известно, что в святилище Хинэ-дзиндзя поклоняются богам Ё-хирумэ-но мути-но микото (др.-яп. Опо-пирумэ-но мути* — солнечному божеству) и Сусаноо-но микото**. «Сумиёси-ки» сообщают: «С великой удачей [в Японию из Корейского похода] возвратиться изволили. На этих государевых кораблях [государыня] приказала провести очистительные обряды [её министру] — Такэути-но сукунэ*** (Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки, Окинага-тараси-химэ).

После возвращения из Кореи оставалось только захоронить Тёая в Центральной Японии. Однако осуществлению этих замыслов помешала борьба за власть, которая для Дзингъ (правительницы Окинага-тараси-химэ) только начиналась.

Источники

1. K01 — *Кодзики* 古事記 (из серии “Нихон котэн бунгаку дзэнсё” 日本古典文学全集). — Токио 東京: Сёгаккан 小学館, 2001. — 464 с.
2. K94 — *Кодзики*: Записи о деяниях древности. — Санкт-Петербург : Шар, 1994. — Т. I — 320 с. — Т. II. — 256 с.
3. HC57 — *Нихон-сёки* 日本書紀 (из серии “Кокуси-тайкэй” 国史大系). — Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. — Ч. I. Т. I. — 417 с.
4. HC97 — *Нихон-сёки* : Анналы Японии. — Санкт-Петербург : Гиперион, 1997. — Т. I. — 496 с.
5. ССР 1 — *Синсэн-сёдзи-року*, в 3-х частях 新撰姓氏録 // *Саэки Арикиё* 佐伯 有清. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкё. Хомбун-хэн 新撰姓氏録の研究 本文篇 / А. Саэки. — Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1962. — С. 149—350.

* 大日靈貴 яп. Ё-хирумэ-но мути — досл. “Самая главная Великая солнечная / сияющая дева”, где 貴 яп. мути, кит. gù — сущ. 1) самое главное, самое дорогое; основная суть; 2) уважаемое (высокопоставленное) лицо; верхи (*общества*); 3)* высокое положение, важный пост... [БКРС, т. IV, с. 676].

** 比売神社「大日靈貴尊、素盞鳴命」[ХД].

*** 「乗渡」征。即有「大幸。祈祷」天神地祇在「驗。大幸」還上賜。其御船令「奉 齋祀 武内宿禰。」[СК; СК 2].

6. ССР 2 — *Синсэн-сёдзи-року*, св. 1-й — 30-й 新撰姓氏録. 全三十卷 [Электронный ресурс]. — В кн.: 佐伯有清 『新撰姓氏録の研究 本文篇』 (*Саэки Арикиё*. Исследование «Синсэн-сёдзи-року». Основной текст. Токио: Ёсикава кобункан, 1962). — Режим доступа: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku.html>.

7. СК — *Сумиёси-ки* 住吉記 [Электронный ресурс]. — В кн.: Сумиёси-тайся-синдай-ки-но кэнкё 『住吉大社神代記の研究』 田中卓著作集 7 図書刊行会 (Исследование Сумиёси-тайся-синдай-ки / сост. Танака Такаси. Сборник 7-й, Дзусё канкокай, 1985). — Режим доступа: <http://kamnavi.jp/sumiyosi/index.htm>.

8. СК 2 — *Сумиёси-ки* 住吉記 [Электронный ресурс] // Сумиёси-дзин-дзя синдай-кидзи 住吉神社神代記事 — Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/syaden/sumiyosi_jindaiki.htm.

9. СКХ 1 — *Сэндай* кудзи-хонки 先代舊事本紀 [Электронный ресурс] // Кокуси-тайкэй 国史大系. — Токио 東京: Кэйдай дзасси-ся 經濟雜誌社, 1901. — Т. 7. — С. 171—418.

10. СКХ 2 — *Сэндай* кудзи-хонки 先代舊事本紀 [Электронный ресурс]: в 10-ти свитках (из серии «Кокуси-тайкэй» 国史大系). Цит. по: 私本 先代舊事本紀. — Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/sendakuji/sendakuji_top.htm.

11. СКФИ — *Сэцу-но* куни-но фудоки ицубун 「攝津国風土記」 逸文 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits1.html>.

12. СКФИ (с) — *Сэцу-но* куни-но фудоки ицубун (санкё) 攝津國 風土記逸文【参考】 [Электронный ресурс]. — В кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю “фудоки” 新日本古典文學全集 『風土記』 — Режим доступа: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun07.htm#settu>.

13. ТКФИ 1 — *Тикудзэн-но* куни-но фудоки ицубун 「筑前国風土記」 逸文 [Электронный ресурс] // Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / сост. Курита Хироси 編纂者 栗田 寛. — Токио 東京: Дай-нихон дзусё кабусейки-сякай 大日本圖書株式会社, 1898. — Ч. II. — С. 12—18.

14. ТКФИ 2 — *Тикудзэн-но* куни-но фудоки ицубун 「筑前国風土記」 逸文 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits8.html>.

15. ТКФИ 3 — *Тикудзэн-но* куни-но фудоки ицубун 筑前國風土記逸文 [Электронный ресурс]. — В кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю “фудоки” 新日本古典文學全集 『風土記』 — Режим доступа: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun05.htm>.

16. ФР 1 — *Фусō-рякки* 扶桑略記 // Кокуси-тайкэй 国史大系. — Токио 東京: Кэйдзай-дзасси-ся 經濟雜誌社, 1901. — Т. VI. — С. 451–847.
17. ФР 2 — *Фусō-рякки* 扶桑略記 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.umoregi.com/koten/fusoryakki/index.html>.
18. ХКФ 1 — *Харима-но* куни-но фудоки 播磨國風土記 [Электронный ресурс] // Фудоки 風土記 (из серии “Бунгаку-тайкэй” 文学大系). Токио 東京, 1958. — С. 25–35.
19. ХКФ 2 — *Харима-фудоки* // Древние фудоки / пер. К. А. Попова. — Москва : Наука, 1969. — С. 67–112.
20. *Хатиман* Уса-но мия го-такүсэн-сё, Касихи-но мия энги 『八幡宇佐宮御託宣集』、香椎宮縁起 [Электронный ресурс]. Цит. по: *Каваниси Ёсихиро*. Тайхō-идзэн-но ишу нэнгō сирё сёсэй 大宝以前の逸年号-逸年号史料集成— Режим доступа : <http://www2.odn.ne.jp/~cbe66980/Main/Appendix.htm>.
21. ХФ — *Хитати-фудоки* // Древние фудоки / пер. К. А. Попова. — Москва : Наука, 1969. — С. 29–65.
22. ЦКФИ — *Цукуси-но* куни-но фудоки ишубун 筑紫國風土記逸文 [Электронный ресурс]. — В кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсё “фудоки” 新日本古典文學全集 『風土記』 — Режим доступа : <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun04.htm>.
23. *Nihongi*: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / Transl. by W.G. Aston. — London : Allen, 1956. — Part I. — 407 p.
24. Rokugō... — *Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi* // Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus: Rokugō kaizan Nimmon daibosatsu hongi / Transl. by Allan G. Grapard // Цит. по: Monumenta Nipponica. — 1986, spring. — Vol. 41, № 1. — P. 27–50.

Литература

1. Бакшеев Е. С. Древнейшие истоки погребального обряда *мога-ри* по археологическим данным периодов Дзёмон и Яёи / Е. С. Бакшеев // История и культура Японии. — Москва : ИВ РАН ; Крафт+, 2001. — С. 7–25.
2. БКРС — *Большой* китайско-русский словарь. — Москва : Наука, 1983. — Т. I–IV.
3. БЯРС — *Большой* японско-русский словарь. — Москва : Русский язык ; Живой язык, 2000. — Т. I–II.
4. *Воробьев М. В.* Древняя Япония: историко-археологический очерк / М. В. Воробьев. — Москва : Изд. вост. лит., 1958. — 119 с.
5. ДФ — *Древние* фудоки. — Москва : Наука, 1969. — 340 с.

6. КМ 1 — *Каэри-мити* 1 帰路1 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu16.htm>.
7. КМ 2 — *Каэри-мити* 2 帰路2 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu17.htm>.
8. КМ 3 — *Каэри-мити* 3 帰路3 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu18.htm>.
9. КМ 4 — *Каэри-мити* 4 帰路4 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu19.htm>.
10. Кузнецов Ю. Д. История Японии / Ю. Д. Кузнецов, Г. Б. Навлицкая, И. М. Сырицын. — Москва : Высшая школа, 1988. — 432 с.
11. *Мацумото Сэйтё* 松本 清張. Сэйтё-цүси 清張通史 / С. Мацумото. — Токио 東京: Кōданся 講談社, 1977. — Т. II. — 280 с.
12. *Отомо-удзи-но* кэйдзу (1) 大伴氏の系図(1) [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/oookimikeizu/ootomol.htm>.
13. СД — *Сумиёси-дзиндзя* 住吉神社 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www5.ocn.ne.jp/~tukiyoumi/sumiyosi.html>.
14. Суровень, 1998а — *Суровень Д. А.* Корейский поход *Окинага-тара-си-химэ* (правительницы Дзингу) / Д. А. Суровень // Проблемы истории, филологии, культуры. — Москва — Магнитогорск : Ин-т археологии РАН — МГПИ, 1998. — Вып. 5. — С. 160—167.
15. Суровень, 1998б — *Суровень Д. А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико* / Д. А. Суровень // Историко-юридические исследования российского и зарубежных государств. — Екатеринбург : [б. и.], 1998. — С. 175—198.
16. *Суровень Д. А.* Покорение земель северо-восточной Японии режимом Ямато (по материалам «Куни-но мияцукко хонки» [«Реестра наместников провинций»]) / Д. А. Суровень // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки. — 2011. — № 2 (18). — С. 3—15.
17. *Суровень Д. А.* Поход государства Ямато в Силла 346 года / Д. А. Суровень // Научный диалог. — 2015. — № 1 (37). — С. 8—65.
18. *Суровень Д. А.* Проблема периода “восьми правителей” и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина) / Д. А. Суровень // Известия Уральского государственного университета: гуманитарные науки. Вып. 2. — 1999. — № 13. — С. 89—113.
19. Суровень, 1998в — *Суровень Д. А.* Проблемы царствования в Ямато правителя *Икумэ* (Суйнина) / Д. А. Суровень // Античная древность и средние века. — Екатеринбург : УрГУ, 1998. — С. 193—217.

20. Суровень Д. А. Ранние политики Центральной Японии начала IV века и мятеж Сахо-бико / Д. А. Суровень // Известия Уральского федерального университета: Гуманитарные науки. — 2012. — № 3 (105). — С. 6—22.

21. ХД — *Хинэ-дзиндзя* 日根神社 (ひね) [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://kamnavi.jp/ny/hine.htm>.

22. *Цукуси-но дзюнкō* 筑紫巡幸 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu11.htm>.

23. Цыбульский В. В. Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии / В. В. Цыбульский. — Москва : Наука, 1987. — 384 с.

24. ЯРС — *Японско-русский словарь*. — Москва : Русский язык, 1984. — 696 с.

25. ЯРУСИ — *Фельдман-Конрад Н. И.* Японско-русский учебный словарь иероглифов / Н. И. Фельдман-Конрад. — Москва : Русский язык, 1977. — 680 с.

26. *Akima Toshio*. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla / T. Akima // Japanese journal of religious studies. — 1993. — № 20/2-3. — P. 95—185.

Data from Japanese Sources on Yamato Army Returning after Korean Campaign in 346

© Suroven Dmitriy Aleksandrovich (2015), PhD in History, Federal State Educational Institution of Higher Professional Education “Ural State University of Law” (Ekaterinburg), Yamato.ur@mail.ru.

The article is devoted to Japanese sources about the events of the Empress Okinagatarashi-hime (known by the posthumous name Jingū) fleet and army returning from the Korean campaign against the South Korean state Silla (Jap. Shiragi), known also as “Campaign against Samhan” which took place in 346 as it was established on the Japanese sources comparison to the materials of Korean sources. The novelty of the research is seen in the fact that it becomes possible to establish an objective picture and some details of the events of the Japanese return from the campaign of the year 346 based on the analysis and comparison of the data of the central and local sources. It was found that the fleet and

the army of the Empress Okinagatarashi-hime came back from South Korea through the islands of Tsushima and Iki, then came to the coast of North-western Kyushu. The Empress gave birth to Prince Homutawake (future Emperor Ōjin) there. The attempt was made on the basis of the Prince's first name (Ōtomo-wake) to find out who was the father of the Prince. The way of the Empress to the Northern Kyushu is traced. The data from the sources about the construction of the Sumiyoshi shrine in Anato (in the southwest of Honshu) is analysed. On the basis of reports of local and central sources the events of the campaign participants' returning from Anato to central Japan are described.

Key words: ancient Japan; Yamato; the Empress Jingū; Okinagatarashi-hime; the Korean campaign of Jingū; campaign in Samhan; campaign in Silla in 346; "Kojiki"; "Nihon-Shoki"; fudoki; "Kuji-Honki"; "Shinsen-Shōji-roku"; "Fusō Ryakki".

References

- Akima Toshio. 1993. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla. *Japanese journal of religious studies*, 20/2-3: 95—185.
- Baksheev E. S. 2001. Drevneyshie istoki pogrebal'nogo obryada mogari po arkheologicheskim dannym periodov Dzemon i Yaei. *Istoriya i kul'tura Yaponii*. Moskva: IV RAN; Kraft+. 7—25. (In Russ.).
- Bol'shoy yaponsko-russkiy slovar'*. 2000. Moskva: Russkiy yazyk; Zhivoy yazyk, I—II. (In Russ.).
- Bol'shoy kitaysko-russkiy slovar'*. 1983. Moskva: Nauka, I—IV. (In Russ.).
- Drevnie fudoki*. 1969. Moskva: Nauka. (In Russ.).
- Fel'dman-Konrad N. I. 1977. *Yaponsko-russkiy uchebnyy slovar' ieroglifov*. Moskva: Russkiy yazyk. (In Russ.).
- Yaponsko-russkiy slovar'*. 1984. Moskva: Russkiy yazyk. (In Russ.).
- Khine-dzindzya* 日根神社(ひね). Available at: <http://kamnavi.jp/ny/hine.htm>. (In Japan.).
- KM 1 — *Kaeri-miti 1 帰路1*. Available at: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/ti-kushi/gingu16.htm>. (In Japan.).
- KM 2 — *Kaeri-miti 2 帰路2*. Available at: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/ti-kushi/gingu17.htm>. (In Japan.).
- KM 3 — *Kaeri-miti 3 帰路3*. Available at: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/ti-kushi/gingu18.htm>. (In Japan.).
- KM 4 — *Kaeri-miti 4 帰路4*. Available at: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/ti-kushi/gingu19.htm>. (In Japan.).
- Kuznetsov Yu. D., Navlitskaya G. B., Syritsyn I. M. 1988. *Istoriya Yaponii*. Moskva: Vysshaya shkola. (In Russ.).

- Matsumoto Seytē 松本 清張. 1977. *Seytē-tsŷsi* 清張通史. Tokio 東京: Kōdansya 講談社. II. (In Japan.).
- Ōtomo-udzi-no keydzu (1) 大伴氏の系図 (1). Available at: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/ootomo1.htm>. (In Japan.).
- Sumiesi-dzindzya 住吉神社. Available at: <http://www5.ocn.ne.jp/~tukiyomi/sumiyosi.html>. (In Japan.).
- Suroven, 1998a — Suroven, D. A. Koreyskiy pokhod Okinaga-tarasi-khime (pravitel'nitsy Dzingu). *Problemy istorii, filologii, kul'tury*. Moskva — Magnitogorsk: In-t arkheologii RAN — MGPI. 5: 160—167. (In Russ.).
- Suroven, 1998b — Suroven, D. A. Osnovanie gosudarstva Yamato i problema Vostochnogo pokhoda Kamu-yamato-ivare-biko. *Istoriko-yuridicheskie issledovaniya rossiyskogo i zarubezhnykh gosudarstv*. Ekaterinburg. 175—198. (In Russ.).
- Suroven, D. A. 2015. Pokhod gosudarstva Yamato v Silla 346 goda [Yamato Campaign against Silla in 346]. *Nauchnyy dialog*, 1 (37): 8—65. (In Russ.).
- Suroven, D. A. 2011. Pokorenie zemel' severo-vostochnoy Yaponii rezhimom Yamato (po materialam «Kuni-no miyatsuko khonki» [«Reestra namestnikov provintsiy»]). *Izvestiya vysshikh uchebnykh zavedeniy. Povolzhskiy region. Gumanitarnye nauki*, 2 (18): 3—15. (In Russ.).
- Suroven, D. A. 1999. Problema perioda “vos'mi praviteley” i razvitie gosudarstva Yamato v tsarstvovanie Mimaki (gosudarya Sudzina). *Izvestiya Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta: humanitarnye nauki*, 13: 89—113. (In Russ.).
- Suroven, 1998c — Suroven D. A. Problemy tsarstvovaniya v Yamato pravatelya Ikume (Suynina). *Antichnaya drevnost' i srednie veka*. Ekaterinburg: UrGU. 193—217. (In Russ.).
- Suroven, D. A. 2012. Rannie politii Tsentral'noy Yaponii nachala IV veka i myatezh Sakho-biko. *Izvestiya Ural'skogo federal'nogo universiteta: Gumanitarnye nauki*, 3 (105): 6—22. (In Russ.).
- Tsukusi-no dzyunkō 筑紫巡幸. Available at: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/ti-kushi/gingu11.htm>. (In Japan.).
- Tsybul'skiy V. V. 1987. *Lunno-solnechnyy kalendar' stran Vostochnoy Azii*. Moskva: Nauka.
- Vorob'ev, M. V. 1958. *Drevnyaya Yaponiya: istoriko-arkheologicheskoy ocherk*. Moskva: Izd. vost. lit. (In Russ.).